

INNOVATION IN REFRIGERATION



SMR / LSMR RANGE



MAINTENANCE AND OPERATION

USO E MANUTENÇÃO / USO Y MANTENIMIENTO



SMR CL



LSMR CURVED/FLAT



SMR DA



SMR LSL

PT	Manual de uso e manutenção da linha SMR e LSMR	1
GB	SMR and LSMR range operation and maintenance	22
ES	Manual de mantenimiento y uso de líneas SMR y LSMR	41
FR	Manuel de maintenance et d'utilisation des lignes SMR et LSMR	61
PL	Instrukcja konserwacji i użytkowania linii SMR i LSMR	81
D	Wartungs- und Gebrauchsanleitung für SMR- und LSMR-Leitungen	101
IT	Manuale di manutenzione e uso della linea SMR e LSMR	121

ÍNDICE

Legenda	2
Informação Legal.....	3
Instruções de Segurança e Advertências Gerais.....	3
Instruções de Segurança e Advertências Especiais.....	6
1.Introdução	7
2.Instruções Ambientais.....	7
3.Desembalamento.....	8
4.Instalação.....	8
5.Ligação Elétrica	9
6.Funcionamento.....	10
7.Controlador.....	12
8.Manutenção e Limpeza	15
9.Guia de Resolução de Problemas	18
10.Não Funcionamento Prolongado	20

Legenda

Sinalização para instruções de segurança e advertências de acordo com a ANSI Z535.6 e ISO 3864.



AVISO – Situação perigosa que, se não for evitada, pode provocar indiretamente ferimentos graves ou a morte.



CUIDADO – Situação perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos ligeiros a moderados.

NOTA – Notas coletivas ou notas individuais importantes sobre como evitar danos no material ou danos à propriedade.

NOTAS E SÍMBOLOS



Advertência Geral
“PERIGO!” ou “CUIDADO!”



Advertência
“PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!”



Advertência
“PERIGO DE INFLAMAÇÃO DE SUBSTÂNCIAS INFLAMÁVEIS”



Advertência
“PERIGO DE FERIR AS MÃOS”



Sinal de Obrigação
“USAR LUVAS DE PROTEÇÃO!”



Sinal de Proibição
“PROIBIDO ENTRAR”



Indicação de eliminação
“RESÍDUOS PERIGOSOS E SUCATA ELECTRÓNICA –
 Eliminação apenas de acordo com as diretivas legais de eliminação presentes no local (por ex: REEE na UE)”

Caso pretenda o Manual de Instruções em formato digital basta consultar o site em: www.fricon.pt

Informação Legal

Leia com atenção este manual de operação e manutenção e faculte-o a outras pessoas responsáveis pelo manuseamento e utilização deste aparelho.

Os equipamentos FRICON contidos neste manual de instrução foram concebidos para a conservação de produtos previamente congelados. Assim, qualquer outra utilização é considerada como não estando de acordo com os fins a que se destina.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos a pessoas, objetos ou do equipamento que resultem de:

- Utilização incorreta.
- Inobservância dos regulamentos de segurança contidos no manual.
- Falha dos dispositivos de segurança eletrónicos ou do abastecimento energético.
- Alterações nos equipamentos e modificações técnicas não autorizadas efetuadas pelo próprio cliente.
- Utilização por parte de pessoas não autorizadas.
- Utilização de peças suplentes não autorizadas pelo fabricante.
- O fabricante reserva-se no direito a alterações técnicas na sequência de uma otimização dos equipamentos e novo desenvolvimento.

Instruções de Segurança e Advertências Gerais

AVISO

- Não armazenar neste aparelho substâncias explosivas tais como aerossóis contendo gases propulsores inflamáveis!
- Não danificar o circuito de refrigeração!
- Não utilizar dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o descongelamento!
- Manter desobstruídas as aberturas de ventilação do equipamento.
- Não utilizar aparelhos elétricos no interior do compartimento destinado à conservação dos alimentos!
- Cada prateleira suporta no máximo 45 kg de carga distribuída uniformemente.

- Os valores contidos na placa de características foram medidos na classe climática indicada na mesma:
 - Para equipamentos com classe climática 3 os valores de temperatura e humidade são, respetivamente, 25 °C e 60 %HR.
 - Para equipamentos com classe climática 4 os valores de temperatura e humidade são, respetivamente, 30 °C e 55 %HR.
 - Para equipamentos com classe climática 5 os valores de temperatura e humidade são, respetivamente, 40 °C e 40 %HR.
- Não utilize blocos de tomadas múltiplas ou cabos de extensão. Existe o perigo de fogo ou choque elétrico.
- Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação, retirando a ficha de alimentação!
- Se o cabo de alimentação se danificar, deve ser substituído por pessoal qualificado para esta tarefa, de forma a evitar situações perigosas.
- Nunca ligue um equipamento danificado ao circuito elétrico. Caso contrário existe o perigo de choque elétrico ou fuga do fluído refrigerante!
- Não efetue alterações técnicas no equipamento. Existe perigo de ferimentos ou de choque elétrico!
- Para desligar o equipamento, puxe pela ficha e não pelo cabo! (Fig.1)



Fig.1 - Proibido puxar pelo cabo



CUIDADO

- Não se coloque em cima nem dentro do equipamento!
- Não coloque objetos em cima do aparelho. Existe risco de ferimentos devido à queda dos mesmos.
- O carregamento de equipamentos com mercadorias congeladas pode provocar queimaduras nas mãos. Utilize luvas de proteção!

- Nos equipamentos de congelação, não armazene garrafas de qualquer tipo nos equipamentos. As garrafas de vidro que contenham líquidos podem rebentar com o congelamento e provocar ferimentos.


NOTAS:

- Ao desembalar o equipamento, verifique se existem componentes soltos na embalagem. Verifique que não pertencem nem são acessórios do aparelho antes de serem eliminados.
- Não deixe alimentos dentro do equipamento se não estiver a funcionar.
- Não deixe que o equipamento fique exposto a agentes atmosféricos.
- Nunca utilize jatos de água diretos ou indiretos no equipamento.
- Não fure o equipamento. O não cumprimento desta regra implica a perda da garantia.
- O aparelho deve ser transportado ou armazenado na posição de utilização horizontal.
- O equipamento deve ser colocado em zonas bem ventiladas, tendo sempre pelo menos 150mm de distância entre as costas do equipamento e a parede, para permitir a ventilação necessária (Fig.2).
- Não é permitido o funcionamento do aparelho sem tampas ou com as tampas abertas. As tampas apenas podem ser abertas por breves instantes para colocar ou retirar mercadoria. Logo após, devem ser completamente fechadas.
- Em caso de descongelação manual, não utilize aquecedores ou objetos afiados, uma vez que há perigo de danificar o equipamento.

Instruções de Segurança e Advertências Especiais

Equipamento com fluído refrigerante:

R290 (Propano) AVISO

- O fluído refrigerante R290 (PROPANO) está classificado, em conformidade com a norma DIN EN 378-1, no grupo de fluídos refrigerantes A3 (inflamáveis e explosivos). Em certos limites, este pode desencadear uma reação exotérmica com o ar e uma energia de ignição correspondente (fonte de ignição)!
- **Nos equipamentos com fluído refrigerante R290, os aparelhos estão marcados com o símbolo  (gás inflamável). Toda e qualquer operação de manutenção deve ser efetuada por técnicos devidamente qualificados em fluídos refrigerantes inflamáveis e fluorados!**

R404a AVISO


- O agente refrigerante R404a (44% R125, 4% R134a, 52% R143a) utilizado está incluído no protocolo de Kyoto.
- É um gás **não inflamável** que se for libertado para a atmosfera contribui para o **aquecimento global**.
- **Deverá sempre ser feita a recuperação deste gás.**

1.Introdução

A FRICON oferece aos seus clientes diversos produtos de alta qualidade, excelente acabamento e baixo consumo de energia.

Durante o fabrico, os nossos produtos foram submetidos a vários testes de segurança e funcionamento. Para obter o máximo rendimento do equipamento, recomendamos que leia atentamente este manual de instruções. Contém instruções importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção do mesmo.

2.Instruções Ambientais

O símbolo REEE  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal.

Para eliminar o aparelho, leve-o ao centro de reciclagem local.

Deve ser entregue ao centro de recolha seletiva para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto do produto. **Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha seletiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.**

Antes de se desfazer do equipamento, torne-o inutilizável. Desligue-o da fonte de alimentação e corte o cabo de alimentação.

Durante a eliminação correta do equipamento, elimine de forma segura e amiga do ambiente o fluído refrigerador e o material isolante de espuma de poliuretano. Informe-se junto das autoridades responsáveis sobre os regulamentos de eliminação legais!

3.Desembalamento

NOTAS:

- Para proteger o equipamento de conservação contra danos, este só deve ser transportado na posição de utilização. O não cumprimento desta regra origina a perda da garantia.
- Antes e durante o desembalamento do aparelho deve efetuar um controlo visual para detetar eventuais danos de transporte. Tenha em atenção a peças soltas, abaulamentos, riscos, perdas visíveis de fluídos, entre outros. Eventuais danos devem ser imediatamente comunicados ao instalador. Para os restantes casos aplicam-se as condições contratuais.



- Não permita que as crianças brinquem com a embalagem nem com partes dela, havendo risco de asfixia.
- Um equipamento danificado pode provocar um curto-circuito ou uma passagem à terra. Nunca ligue um equipamento danificado ao circuito elétrico.

4.Instalação

NOTAS:

- Para uma correta instalação do equipamento verifique se o mesmo é colocado num piso nivelado e que não esteja próximo de fontes de calor e/ou radiação solar direta, nem de portas, janelas, ventiladores e bocais de ventilação.
- Os placards publicitários só podem ser colocados em forma de películas finas. Não fixe materiais isolantes espessos nas paredes exteriores.
- As prateleiras e divisórias têm que estar montadas e nenhum produto pode ser colocado nas placas de base.
- Nos equipamentos com sistema de descongelação automática, para a conservação e exposição de produtos congelados a granel, têm que ser

utilizados cestos apropriados para evitar que o produto caia ou encoste nas paredes do equipamento.

- Em ambientes húmidos e/ou com grande concentração de sal, como por exemplo peixarias, deve ter especial atenção para que a água não atinja diretamente a zona do compressor.
- Assegure-se de que haja livre circulação do ar em volta do equipamento, observando as distâncias mínimas ilustradas na Figura 2.

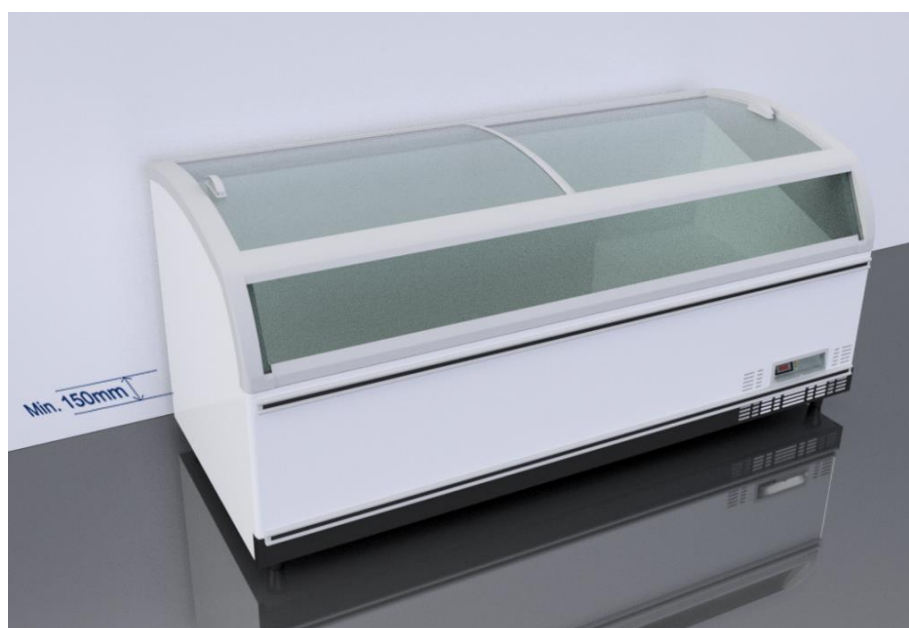


Fig.2 – Distâncias mínimas de instalação

5.Ligação Elétrica

NOTAS:



- Ligue o aparelho numa tomada que tenha contacto de terra. Esta ligação é obrigatória.
- Verifique se a tensão da rede de alimentação e a respetiva frequência corresponde à indicada na placa de características do aparelho localizada na parte traseira (Fig.3).



Fig. 3- Localização da etiqueta de características

Dados técnicos da placa de características:

- Número de série
- Designação e tipo de equipamento
- Corrente e potência nominal
- Tensão e frequência nominal
- Consumo
- Volume bruto e líquido
- Classe climática*
- Fluido refrigerante e quantidade utilizada
- Esquema elétrico
- Outros dados técnicos.

Classe climática*	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55
5	40	40

AVISO

- Os trabalhos no sistema elétrico, reparação ou substituição, devem ser realizados por técnicos autorizados FRICON. Para pedir assistência, contacte o serviço de apoio ao cliente FRICON.
- Não utilize adaptadores, blocos de tomadas múltiplas ou cabos de extensão que não sejam adequados. Estes podem causar sobreaquecimentos e queimar. O fabricante recusará qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas ou objetos que resultem do incumprimento desta norma.

6.Funcionamento

Este equipamento está dimensionado para funcionar a uma determinada temperatura ambiente e humidade relativa que se encontra na classe climática presente na placa de características.

As grades de parede e de chão devem encontra-se sempre montadas no equipamento.

NOTAS:

- Todos os equipamentos estão equipados de série com tampas. As tampas são necessárias para o funcionamento adequado do equipamento. Estas só devem ser abertas para colocar e retirar produtos.

- Nos equipamentos que possuem a função de descongelação automática, os tempos da mesma estão predefinidos no controlador. O descongelamento ocorre automaticamente todos os dias, durante o período de funcionamento noturno. As instruções para uma regulação manual encontram-se no ponto “7.1Descongelação Manual”.
- Durante o período de descongelação os produtos não sofrem qualquer dano, uma vez que as temperaturas prescritas na norma não são ultrapassadas.
- Nos equipamentos que não sejam ventilados, quando em modo Chiller, não pode ter produto abaixo da altura do degrau devido ao risco do mesmo congelar.

CUIDADO

- Pode acontecer que a água de descongelamento saia do equipamento. Se for o caso, deve ser retirada para evitar o perigo de escorregamento.
- Não subir para o equipamento ou entrar dentro do mesmo, podendo o material quebrar, existindo risco de danos físicos e danos no equipamento.

6.1.Carregamento

Para equipamentos de conservação, antes de colocar os produtos, o equipamento deverá ser ligado, ficando em funcionamento aproximadamente 2 horas para ser alcançada a temperatura interior pretendida. Após esse tempo, os produtos previamente congelados ou refrigerados podem ser carregados.

Por outro lado, caso seja um equipamento de refrigeração, antes de colocar os produtos, deverá ser ligado, ficando em funcionamento aproximadamente 1 hora. Após esse tempo, os produtos podem ser carregados.

CUIDADO

No interior do compartimento destinado à conservação de produtos, podem ocorrer queimaduras de frio nas mãos ao carregar o equipamento! Utilize obrigatoriamente luvas de proteção!

O equipamento deve ser carregado até aos limites de carga assinalados no interior do mesmo (ver Fig.4).



Fig.4 - Limite de Carga

Acima do limite de carga a temperatura de armazenamento ajustada deixa de ser garantida.

7. Controlador





Os aparelhos são regulados de fábrica para uma temperatura predefinida. Para ativar a descongelação manual (caso possua) ou acertar o relógio, deverá de atuar de acordo com o descrito abaixo neste capítulo.

NOTA:


- Todas as instruções apresentadas neste capítulo, são referentes ao controlador standard (Carel IR33+) utilizado nos equipamentos. Contudo, existem outros tipos de controladores que também podem ser utilizados nos equipamentos. Se for o caso, as instruções dos mesmos encontram-se presentes no website da Fricon, na área reservada a clientes: www.fricon.pt/support.



Fig.5 - Controlador Carel IR33+



Tecla	Pressionar tecla
 PRG/MUTE	Pressionado por mais de 3 segundos, acede aos parâmetros do tipo "F" (frequentes) ou ao menu para definir a senha ou aceder ao menu de parâmetros do tipo "C" (configuração); Se houver um alarme ativo: silencia o alarme sonoro.
 ON-OFF/UP	Se pressionado por mais de 3 segundos, desliga o controlador OFF; Se pressionado por mais de 1 segundo, liga o controlador ON; Ao definir os parâmetros, aumenta o valor exibido ou muda para o próximo parâmetro.
 AUX/DOWN	Se pressionado por mais de 1 segundo, ativa / desativa a saída auxiliar (iluminação); Ao definir os parâmetros, diminui o valor exibido ou muda para o parâmetro anterior.
 SET/DEF	Se pressionado por mais de 1 segundo, visualiza e / ou permite ao utilizador definir o set-point; Se pressionado por mais de 5 segundos, inicia uma descongelação manual.



7.1.Descongelação Manual


Além da descongelação automática é possível ativar uma descongelação manual quando existem as condições de temperatura pressionando a tecla  por 5 segundos.

7.2.Acertar Relógio


Entrar nos Parâmetros:

- Pressionar durante 3 segundos a tecla 
- Introduzir a password correspondente: "22".
- Validar com a tecla 

Navegar até aos parâmetros correspondentes pressionando as teclas  e/ou  e alterar de acordo com a tabela seguinte.

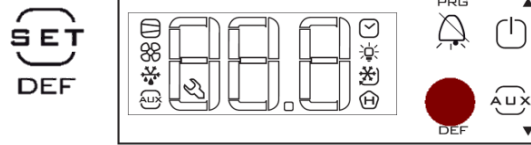
Parâmetros a alterar	Significado	Ação
tc - y	Ano atual	Validar com a tecla 
tc - m	Mês atual	
tc - d	Dia do mês atual	
tc - u	Dia da semana atual	
tc - h	Hora atual	
tc - n	Minuto atual	

NOTAS:

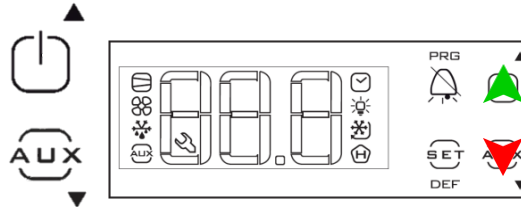
- No final de alterar todos os parâmetros, grave-os pressionando continuamente na tecla  até que seja apresentada a temperatura.
- Aquando de uma nova instalação, acerte o relógio, caso contrário a descongelação pode ocorrer fora do horário definido, assim como horário de ligar/desligar da iluminação.

7.3. Ajuste Set-Point

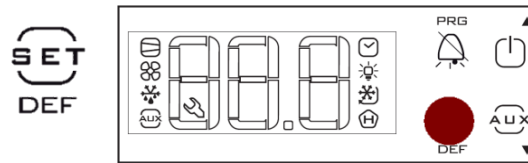
- Pressione o botão SET (toque simples)



- Altere o valor de Set-Point



- Validação com o botão SET (toque simples)

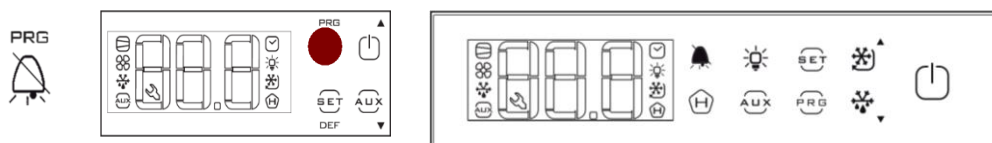


NOTA:

- Tenha em atenção à temperatura de conservação especificada para os seus produtos.

7.4. Alteração de Modo Freezer - Chiller

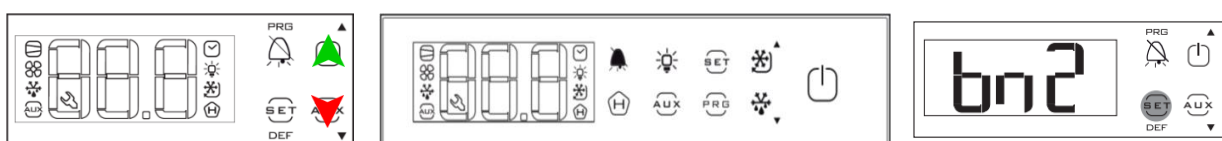
1. Desligue o equipamento da corrente elétrica;
2. Pressione e mantenha pressionado o botão PRG enquanto liga novamente o equipamento à corrente elétrica;



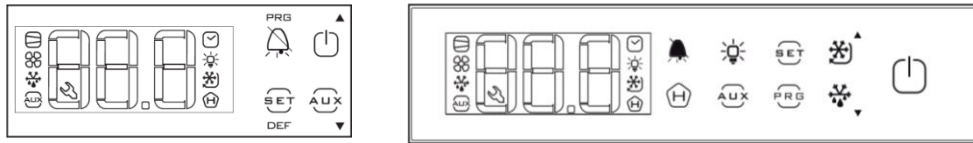
3. O display apresenta o valor “bn0”;
4. Utilizar os botões “cima” e “baixo” para alternar entre as configurações possíveis:

a. bn1 – Modo freezer

b. bn2 – Modo chiller



5. Pressionar o botão “SET” para selecionar o modo pretendido;
6. O controlador volta ao funcionamento normal.



8. Manutenção e Limpeza



Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho, retirando a ficha da fonte de alimentação.

Não utilize objetos metálicos pontiagudos para remover o gelo. Não use secadores de cabelo ou outros aparelhos de aquecimento elétricos para a descongelação. A utilização destes aparelhos pode destruir os isolamentos elétricos e danificar o circuito do fluido refrigerante, havendo risco de choque elétrico e fuga do fluido refrigerante. O equipamento deve estar completamente seco antes ligar novamente à rede elétrica.

De forma a assegurar o funcionamento normal do aparelho de conservação é necessário ter em conta os seguintes aspetos:

- Não obstruir a livre circulação do ar ao redor do aparelho.
- Não utilizar dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o descongelamento.
- Não destruir o circuito de refrigeração.
- Não utilizar aparelhos elétricos que não aqueles que sejam recomendados pelo fabricante dentro do compartimento para guardar produto.

Recomenda-se, por motivos de higiene, a realização de descongelação completa dos equipamentos de uma a duas vezes por ano, a fim de remover qualquer gelo acumulado, procedendo a uma limpeza do interior do equipamento. A acumulação de gelo é um fenómeno normal, sendo que a quantidade e a rapidez da acumulação de gelo dependem das condições ambientais e da frequência de abertura das tampas.



Utilize obrigatoriamente luvas de proteção durante a limpeza. As extremidades aguçadas do equipamento podem provocar cortes nas mãos.

Limpeza Interior:

- Retire todo o produto do interior do aparelho.
- Desligue o equipamento da corrente elétrica pelo tempo que for necessário para descongelar totalmente as paredes do aparelho.
- Limpe o equipamento com um pano macio quando descongelar.
- Lave o interior com água pura à qual se pode adicionar um pouco de detergente neutro.
- Seque com um pano macio.
- Ligue e espere que o aparelho atinja novamente a temperatura de funcionamento.
- Insira o produto no interior.

Limpeza Exterior:

- Limpe o exterior do equipamento com uma esponja macia embebida em água morna e sabão.
- Seguidamente limpe com um pano macio e seque.
- A limpeza da parte exterior do circuito de refrigeração (compressor, condensador, tubos de ligação e restantes componentes) deverá ser feita com uma escova macia ou aspirador.
- Deve ter especial atenção à limpeza do condensador. Se estiver obstruído irá afetar o rendimento do equipamento.
- Durante a limpeza, tenha cuidado para não torcer os tubos ou desprender cabos.

Limpeza das tampas de vidro:

- A limpeza com panos de microfibras abrasivas e todo o tipo de esponjas rugosas é proibida.
- Certifique-se que, nas superfícies de vidro a serem limpas, não são aplicadas grandes quantidades de água e que fique bem seca no fim.

- Apenas poderá limpar o lado interior da tampa com um pano de algodão macio humedecido com a solução: 90% de água destilada + 10% álcool isopropílico e limpe toda a área. Os produtos de limpeza podem destruir o revestimento.
- A limpeza do lado exterior da tampa é realizada com produtos de limpeza normais.

Limpeza da calha de descongelação:

- Molhe um pano com um produto de limpeza não reativo para limpar a calha de descongelação.

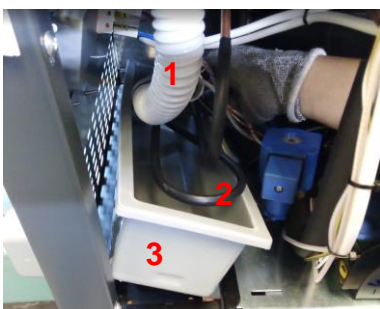


- Para limpar os cantos da calha de descongelação, é recomendado utilizar um pincel.



Limpeza do reservatório da água de descongelação:

- Remova o tubo de drenagem de esgoto (1) e o tubo de resistência de cobre (2) do reservatório da água de descongelação (3), e de seguida proceda à sua limpeza.



- Após a limpeza, volte a inserir o reservatório na mesma posição.

- Coloque em primeiro lugar o tubo da resistência de cobre dentro do reservatório e em seguida o tubo da drenagem de esgoto, ficando tudo na mesma configuração inicial.



NOTAS:

- Não utilize materiais abrasivos ou esfregões, pois irão danificar definitivamente a superfície do aparelho.
- Não remover partes fixas para a limpeza. Caso seja necessária deverá ser realizada por pessoal qualificado.

Substituição de Componentes:

Se algum componente do equipamento se danificar, deve ser substituído por pessoal qualificado para esta tarefa.

9. Guia de Resolução de Problemas

O equipamento não funciona

- Verifique se há corrente elétrica.
- Verifique se a ficha está corretamente inserida na fonte de alimentação e se a tensão e frequência são adequadas ao funcionamento.

Temperatura não é satisfatória

- Verifique se o aparelho está ligado há tempo suficiente para atingir a temperatura de funcionamento.
- Verifique se o aparelho não está perto de fontes de calor.
- Verifique se as tampas se encontram bem fechadas.
- Verifique a regulação da temperatura.

- Verifique se os produtos não excedem a linha de carga.
- Verifique se as sondas de ambiente e de descongelação estão corretamente ligadas.
- Verifique se o ventilador do condensador está a funcionar.
- Verifique se o condensador está desobstruído.

Equipamento muito ruidoso

- Verifique se o aparelho está colocado numa superfície nivelada.
- Verifique se a ventilação está desobstruída.
- Verifique se os parafusos e as porcas estão perfeitamente apertados.
- Verifique se o ventilador tem algum problema / não funciona corretamente.
- Verifique se o compressor tem algum problema / não funciona corretamente.
- Verifique se existem suportes do condensador soltos / partidos.

Iluminação não funciona

- Verifique se a iluminação tem energia.
- Verifique se a iluminação foi desligada pelo temporizador (controlador Carel).

Muito gelo nas paredes do equipamento

- Verifique se o equipamento AD executa a descongelação automática.
- Verifique se a vedação das tampas está correta.
- Verifique se existe produto encostado às paredes interiores.
- Verifique se a resistência da calha de descongelação está danificada.
- Verifique se as condições de temperatura e humidade relativa do local excede as especificações da classe climática do equipamento (presente na placa de características).

Elevado consumo de energia elétrica

- Verifique se o set-point está regulado para o máximo.
- Verifique se o condensador está bloqueado.
- Verifique se as tampas estão corretamente fechadas.

- Verifique se as condições do local excedem as especificações da classe climática do equipamento (presente na placa de características).
- Verifique os canais de ventilação do equipamento (correto distanciamento de objetos ou motoventilador a funcionar).

Condensação no equipamento

- Verifique se o set-point está regulado para o máximo.
- Verifique se os produtos estão acima do nível de carga.
- Verifique se o vidro está sujo ou obstruído com autocolantes.
- Verifique se as condições externas estão fora do limite para o uso normal do equipamento.

Se nenhuma das situações anteriores se aplicar, é aconselhável entrar em contacto com um revendedor autorizado.

AVISO

- Nunca tente reparar o equipamento ou os seus componentes elétricos pelos seus próprios meios. Qualquer reparação feita por uma pessoa não autorizada é perigosa, resultando na anulação da garantia.
- Em caso de fuga de gás ou de incêndio, não use água para apagar as chamas, mas somente extintores a seco.

10. Não Funcionamento Prolongado

Se pretender **desligar** o equipamento por um longo período de tempo, deve proceder da seguinte forma:

- Retire os produtos do interior da arca.
- Desligue o equipamento, retirando o cabo de alimentação da tomada.
- Abra as tampas e deixar que se adapte à temperatura ambiente.
- Limpe o equipamento.
- Deixe as tampas um pouco abertas, para evitar a formação de odores.

Quando pretender **ativar** novamente o seu equipamento, caso não tenha sido utilizado durante um período superior a 6 meses, é possível que seja necessário

fazer um acerto da hora. Para consultar as instruções de acerto de horas, consulte o Capítulo “7.2 Acertar Relógio” ou em www.fricon.pt/support.

CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

Ao abrigo do art. 921.º do Código Civil e do Decreto-Lei n.º 67/2003 de 31 de Julho com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 84/2008 de 21 de Maio a garantia sobre defeitos de fabrico dos nossos produtos é de 2 anos para uso Doméstico e de 6 meses para uso Comerciais ou Industriais.

Âmbito Territorial: Portugal.

Frigocon, S.A.

INDEX

Label	22
Legal Notices.....	23
Safety Instruction and general warnings	23
Safety Instruction and special warnings	26
1.Introduction.....	27
2.Environmental Instructions	27
3.Unpacking	28
4. Installation	28
5.Electrical Connection.....	29
6.Operation.....	30
7.Control Panel.....	32
8.Maintenance and Cleaning.....	35
9.Problem Resolution Guide.....	38
10.Prolonged Non-operation	40

Label

Signaling for warnings and safety notes in accordance with ANSI Z535.6 and ISO 3864.



WARNING — Dangerous situation that may indirectly lead to a serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION — Dangerous situation that may lead to mild to moderate injuries if it is not avoided.

NOTES — Important collective notes or an individual note for avoiding material or property damage.

NOTES AND SYMBOLS



General Warning
“DANGER!” or “CAUTION!”



Warning
“ELECTRIC SHOCK HAZARD!”



Warning
“FIRE HAZARD OF FLAMMABLE SUBSTANCES”



Warning
“RISK OF HAND INJURY”



Mandatory Action Sign
“USE SAFETY GLOVES!”



Prohibited Action Sign
“DO NOT STAND HERE”



Disposal Indication
“HAZARDOUS RESIDUES AND ELECTRONIC MATERIAL

– Disposal only according to the legal directives for disposal at location (e.g.: REEE in the EU)”

If you intend to read the Instruction Manual in digital format, go to the site:
www.fricon.pt

Legal Notices

Read this maintenance and operation manual carefully and furnish it to other people responsible for handling and using this appliance.

The equipment included in this Instruction Manual was conceived to preserve previously frozen products. Therefore, any other use is not considered to be in accordance with its designated purposes.

The manufacturer does not assume any liability for damages to people, objects, or equipment that result from the following:

- Any improper use;
- Failure to comply with safety regulations contained in the manual;
- Failure of electrical safety equipment or power failure;
- Unauthorized equipment modifications and technical amendments made by the customer themselves;
- Use by unauthorized personnel;
- Use of replacement parts that are not authorized by the manufacturer.
- The manufacturer reserves the right to make technical modifications as a result of improvements made to the equipment and new developments.

Safety Instruction and general warnings



WARNING

- Do not store in this device explosive gases such as aerosol containing inflammables propellants.
- Do not damage the refrigerant circuit!
- Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer;
- Leave the equipment's vents unobstructed.
- Do not use electrical appliances in the compartment designated for food preservation!
- Each shelf as capacity of 45kg of uniformly distributed weight.
- Do not use power strips or extension cords. They present a fire or electric shock hazard.

- Before any cleaning or maintenance operation, unplug the cabinet by removing the Plug from the socket.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by personnel qualified for this task so as to prevent hazardous situations.
- Do not under any circumstances connect a damaged cabinet to the electric circuit. Otherwise, there is the risk of Electric shock or refrigerant leakage!
- Do not make technical amendments to the equipment. There is the risk of an injury or electric shock!
- To unplug the appliance, pull the plug, not the cable; (Fig.1)



Fig.1- Prohibited to pull the cable



CAUTION

- Do not place on top nor inside of the equipment;
- Do not place objects on top of the appliance. This presents a risk of injury when these objects fall.
- Loading the cabinets with frozen products may result in frostbite to the Hand. You should therefore use protective gloves!
- Do not store bottles of any kind in the freezer equipment. Glass bottles containing fluids may burst from freezing and cause injuries.


NOTES:

- Upon unpacking the equipment, check if there are any loose components in the packaging. Check whether they belong to or are accessories to the appliance before disposal.
- Do not leave food in the equipment if it is not in operation.
- Do not expose the equipment to atmospheric agents.
- Do not use direct or indirect water jets on the equipment;
- Do not puncture the equipment. Noncompliance with this rule implies loss of warranty.
- The appliance must be transported or stored in the horizontal position of operation.
- These equipments must be placed on well-ventilated areas, leaving all the time at least a 150mm space between the rear part of the equipment and the walls, to allow proper ventilation (Fig.2).
- It is not allowed to operate the equipment without glass lids or with the glass lids open. The lids can only be opened briefly to place or remove products. They must be completely closed immediately afterward.
- For manual defrosting, do not use heaters or sharp objects since this presents a risk of damaging the equipment.

Safety Instruction and special warnings

Equipment with Refrigerants:

R290 (Propane) **WARNING**

- The refrigerant R290 (PROPANE) is classified in the A3 (flammables and explosives) refrigerant group, according to the regulation DIN EN 378-1. In certain limits, this can trigger an exothermic reaction with air and a corresponding ignition energy (source of ignition)!
- **The equipments using refrigerants like R290 are marked with the warning label  (inflammable product). Any maintenance operation must be performed by qualified personnel in combustible and fluorinated refrigerant!**

R404a **WARNING**


- The R404a (44% R125, 4% R134a, 52% R143a) refrigerant agent used is included in the Kyoto Protocol.
- This is a **non-flammable gas**. If released into the atmosphere, it contributes to **global warming**.
- **This gas must always be recovered.**

1.Introduction

The supplier offers their clients various high quality products with an excellent finish and low energy consumption.

During manufacture, our products underwent several safety and operation tests. To obtain the equipment's maximum performance, we recommend that you read this instruction manual carefully. It contains important instructions for its installation, operation, and maintenance.

2.Environmental Instructions

The WEEE symbol  on the product or on packaging indicates that this product may not be treated as household waste.

To discard the appliance, take it to a local recycling center.

It must be delivered to the selective collection center for recycling electrical and electronic equipment. Ensuring this product's appropriate disposal will help prevent eventual negative consequences to the environment and public health, which may be brought on by improper treatment of the product. **For more detailed information on recycling this product, contact local municipal services, the selective collection center in your residential area, or the establishment where you acquired the product.**

Before discarding the equipment, make it inoperable by cutting the power cord.

To properly discard the equipment, dispose of the refrigerant and polyurethane foam insulation material in a safe and environmentally friendly manner. Ask the authorities responsible about the legal regulations on disposal!

3.Unpacking

NOTES:

- To protect the preservation equipment from damages, it must be transported in its position of operation. Noncompliance with this rule results in loss of warranty.
- Before and during unpacking of the appliance, it must be visually inspected for eventual transportation damages. Pay attention to loose parts, bulges, hazards, visible fluid losses, among others. Eventual damages must be immediately communicated to the installer. For other cases, contractual conditions apply.



- Do not allow children to play with the packaging or its parts as they present a risk of asphyxiation.
- Damaged equipment may cause a short circuit or a return path to the ground. Do not under any circumstances connect a damaged cabinet to the electric circuit.

4. Installation

NOTES:

- For the equipment's proper installation, check if it is placed on an even surface and not near sources of heat and/or direct solar radiation or near doors, windows, fans, and vents.
- Only advertising labels in the form of thin film may be placed. Do not affix thick insulation materials on the outer walls.
- The shelves and divisions need to be assembled, and no product can be placed on the base plates.
- In equipment with an automatic defrost system, to conserve and display frozen products in bulk, appropriate crates must be used to prevent the products from falling or touching the walls of the equipment.

- In humid environments with a large concentration of salt, such as fish markets, pay special attention so that water does not come directly into contact with the compressor area.
- Make sure that air circulates freely around the equipment and observe the minimum distances illustrated in figure 2.

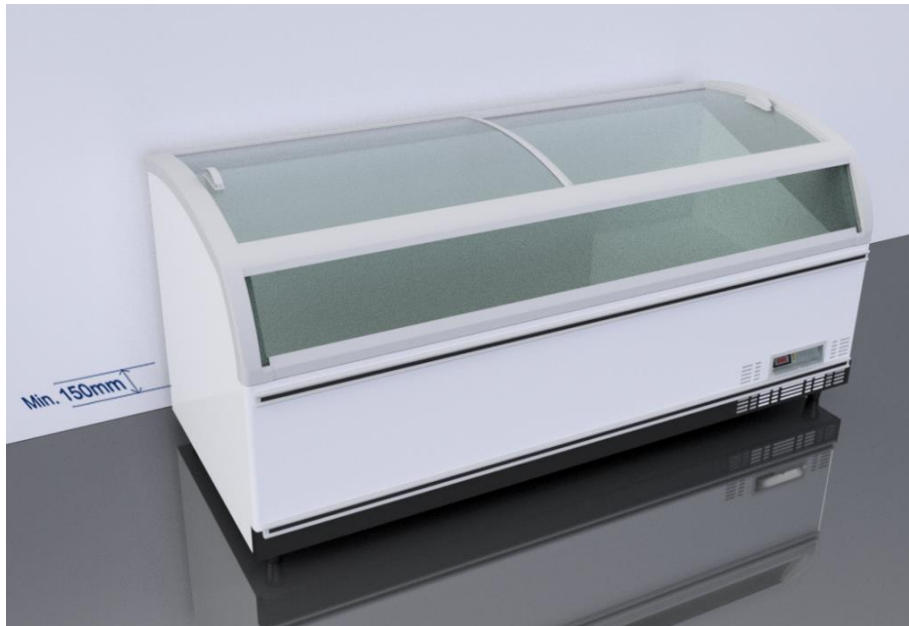


Fig. 2 – Minimum Distances for Installation

5. Electrical Connection

NOTES:

- Connect the appliance to an outlet that has contact with the ground. This connection is required.
- Check if the power source's voltage and respective frequency correspond to the recommendations in the appliance's characteristics label found on the back (Fig.3).



Fig 3- Location of Characteristics Label

Technical information on characteristics label:

- Series number
- Designation and type of equipment
- Nominal current and electric power
- Nominal voltage and frequency
- Consumption
- Gross and net volume
- Climate classification*
- Refrigerant and quantity used
- Electrical diagram
- Other technical information.

Climate classification*	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55
5	40	40

WARNING

- Do not use inappropriate adapters, power strips, or extension cords. They may cause overheating and burn. The manufacturer will deny any liability for damages caused to people or objects resulting from noncompliance with this regulation.

6.Operation

This equipment is projected to operate at a certain room temperature and relative humidity found in the climate classification indicated on the characteristics label. The wall and floor racks should always be installed in the equipment.

NOTES:

- All the equipment in the series come with lids. The lids are necessary for the equipment to operate appropriately. They should only be opened to place and remove products.
- In equipment with the automatic defrost feature, defrost times are predetermined in the control panel. It defrosts automatically every day during the night. Instructions for manual regulation are found under “7.1 Manual Defrosting.”

- During the defrosting period, the products do not suffer any damages as the temperatures prescribed in the regulation are not exceeded.

  **CAUTION**

- Water from defrosting may leak from the equipment. If so, it must be removed to prevent the risk of slipping.
- Do not climb on or get inside the equipment. The material could break and presents a risk of physical damages and damages to the equipment.

6.1.Loading

For freezers, they must be on and have been in operation for approximately 2 hours in order to reach the intended internal temperature before placing the products inside. After this time, the previously frozen or refrigerated products can be loaded inside.

On the other hand, for refrigerators, they must be on and have been in operation for approximately 1 hour before placing the products. After this time, the products can be loaded inside.

  **CAUTION**

In the compartment designated for freezing the products, ice burns may develop on hands upon loading products into the equipment. The use of safety gloves is required!

The equipment must be loaded up to the load limits indicated on the inside of the equipment (see Fig. 4).



Fig.4 – Load Limit

Over the load limits, the adjusted storage temperature is no longer guaranteed.

7.Control Panel





The appliances come with predetermined factory temperature settings. To activate manual defrosting (in case it has this feature), follow the instructions in this chapter below.

NOTE:

- All the instructions in this chapter refer to the standard control panel (Carel IR33+) used in the equipment. Nevertheless, there are other types of control panels that may be used in the products. If that's the case, ask for the instructions to the seller.



Fig.5 — Carel IR33+ controller

Key	Press Key
 PRG/MUTE	Press down for more than 3 seconds, access the "F" parameters (frequent) or the menu to define the password or access the "C" (settings) parameters menu; If there is an active alarm, silence the alarm.
 ON-OFF/UP	Press down for more than 3 seconds to turn OFF the control panel; Press down for more than 1 second to turn ON the control panel; Upon defining parameters, increase the amount exhibited or switch over to the next parameter.
 AUX/DOWN	Press down for more than 1 second to activate/deactivate the auxiliary output (lighting); Upon defining parameters, decrease the amount exhibited or switch over to the previous parameter.
 SET/DEF	Press down for more than 1 second to view and/or allow the user to define the set point; Press down for more than 5 seconds to initiate manual defrosting.



7.1.Manual Defrosting



Aside from automatic defrosting, it is possible to activate manual defrosting when the temperature conditions exist by pressing the key for 5 seconds.




7.2.Adjust Clock


Go into Parameters:

- Press the key for 3 seconds. 
- Introduce the corresponding password: "22".
- Confirm by pressing the key. 

Navigate through the corresponding parameters by pressing the keys  and/or  and modify according to the following table.

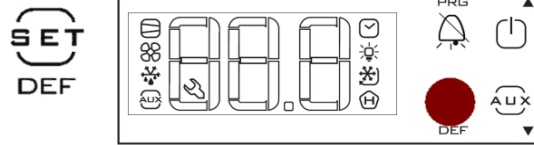
Parameters for modification	Meaning	Action
Tc-y	Current year	Validate with  key
Tc-m	Current month	
Tc-d	Current day of the month	
Tc-u	Current day of the week	
Tc-h	Current hour	
Tc-n	Current minute	

NOTES:

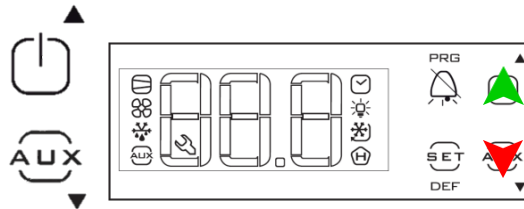
- After modifying all the parameters, record them by pressing down the key  continuously until the temperature appears.
- During new installation, adjust the clock; otherwise, it may defrost outside of the time determined. Also adjust the time for turning the light on/off.

7.3. Set Point Adjustment

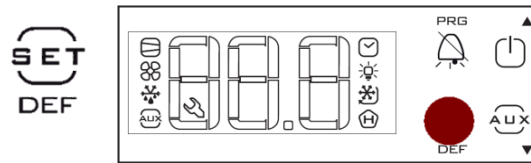
- Press the SET button
(simply push the button)



- Change the Set Point value



- Confirm with the SET button
(simply push the button)

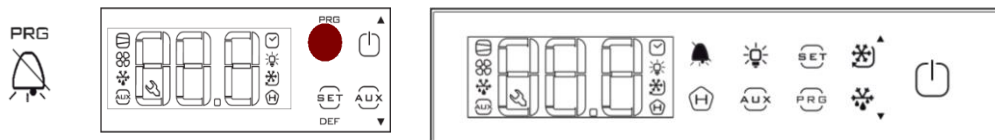


NOTE:

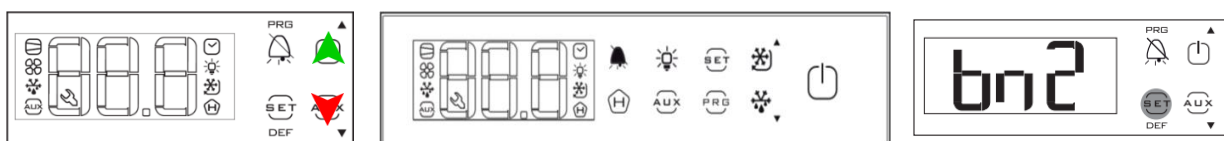
- Pay attention to the preservation temperature specified for your products!

7.4. Chiller-Freezer mode change

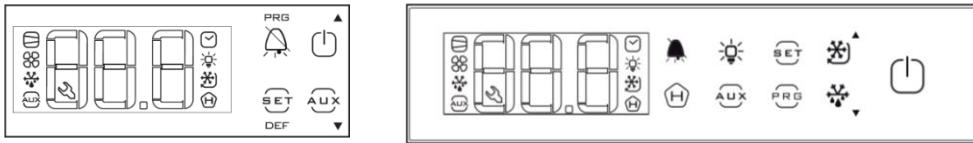
1. Disconnect electrical current;
2. Press and hold the PRG button while turning on the equipment to the electric current;



3. The display shows the value "bn0";
4. Use the buttons "up" and "down" to switch between the possible settings:
 - a. bn1 – Freezer mode
 - b. bn2 – Chiller mode



5. Press the "SET" button to select the desired mode;
6. The controller returns to normal operation.



8.Maintenance and Cleaning



WARNING

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the appliance from the power source by removing the plug from the source outlet!

Do not use sharp metallic objects to remove the ice. Do not use hair dryers or other electrical heating appliances for defrosting. The use of these appliances may destroy the electrical insulators and damage the refrigerant circuit and presents a risk of electric shock and refrigerant leaks. The equipment must be completely dry before connection to the power source.

To ensure normal operation of the food preservation equipment, the following aspects need to be observed:

- Do not obstruct the free circulation of air around the appliance.
- Do not use mechanical devices that are not recommended by the manufacturer to accelerate defrosting.
- Do not destroy the refrigerator circuit.
- Do not operate electrical appliances that are not recommended by the manufacturer in the compartment for storing products.

For hygienic reasons, complete defrosting of the equipment once or twice a year is recommended to remove any accumulated ice and then clean the equipment's interior. Ice accumulation is a normal phenomenon. The quantity and speed in which ice accumulates depend on environmental conditions and the frequency in which the lids are opened.



The use of gloves is required during cleaning. The sharp extremities of the equipment may cause cuts on hands.

Cleaning the Interior:

- Remove all products from inside the appliance.
- Disconnect the equipment from the electrical current for the time needed to defrost the appliance walls completely.
- Clean the equipment with a soft cloth upon defrosting.
- Wash the interior with pure water, to which a little neutral detergent may be added.
- Dry with a soft cloth.
- Connect and wait for the appliance to reach operational temperature once again.
- Place the products inside.

Cleaning the Exterior:

- Clean the equipment's exterior with a soft sponge soaked in warm water and soap.
- Then clean with a soft cloth and dry.
- The refrigerator circuit's exterior (compressor, condenser, connection tubes, and remaining components) must be cleaned with a soft brush or vacuum cleaner.
- Pay special attention while cleaning the condenser. If obstructed, it will affect the equipment's performance.
- While cleaning, be careful not to twist the tubes or disconnect cords.

Cleaning Glass Lids:

- Cleaning with cloth with abrasive microfibers and all types of coarse sponges is prohibited.
- Make sure that large quantities of water are not applied on the glass surfaces to be cleaned and that the surfaces are thoroughly dry afterward.

- The inner part of the lid can only be cleaned with a soft cotton cloth soaked with a solution: of 90% distilled water and 10% isopropyl alcohol. Cleaning products can destroy the covering.
- The outer part the lid can be cleaned with normal cleaning products.

Cleaning the defrost channel:

- Drench a piece of cloth with a non-reactive cleaning product to cleanse the defrost channel.

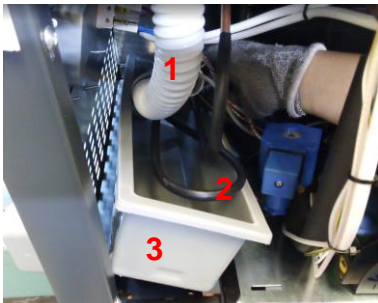


- To clean the defrost channel corners, we recommend the use of a paint brush.

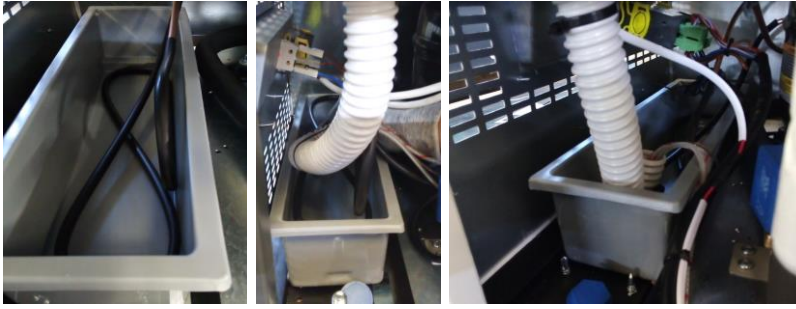


Water tank cleaning:

- Grab the sewage drain pipe (1) and the resistance copper tube (2) out of the water tank (3) and remove it.



- After cleaning reinstall the water tank.
- Pin the resistance wiring inside the water tank. After this pin the resistance wiring inside the water tank (same configuration as before).

**NOTES:**

- Do not use abrasive materials or mops as they will definitively damage the appliance's surface.
- Do not remove fixed parts for cleaning. If necessary, they must be cleaned by qualified personnel.

Replacing Components:

If any component is damaged, it must be replaced by an individual qualified for this task.

9.Problem Resolution Guide**The Equipment Does Not Operate**

- Check if there is an electric current.
- Check if the plug is properly inserted in the source outlet and if the voltage and frequency are appropriate for operation.

Temperature is Unsatisfactory

- Check if the equipment has been connected long enough to have reached operable temperature.
- Check if the appliance is not near heat sources.
- Check if the lids are properly closed.
- Check the temperature regulation.
- Check if the products do not exceed the load limit.
- Check if the room and defrosting probe thermostats are turned on correctly.
- Check if the condenser fan is operating.
- Check if the condenser is unobstructed.

Very Noisy Equipment

- Check if the appliance is placed on an even surface.
- Check if vents are unobstructed.
- Check if the screws and nuts are perfectly secure.
- Check if the cooling fan has any problems/does not operate properly.
- Check if the compressor has any problems/does not operate properly.
- Check if any of the condenser's support parts are loose/broken.

Lighting Does Not Operate

- Check if lighting has power.
- Check if lighting was turned off by timer (Carel Control Panel).

Lots of Ice on Equipment Walls

- Check if the AD equipment executes automatic defrosting.
- Check if the lid's sealing is correct.
- Check if the products are touching the interior walls.
- Check if the defrost gutter resistance is damaged.
- Check if the local temperature and relative humidity conditions exceed the equipment's climate classification (found on the characteristics label).

High Electric Energy Consumption

- Check if the set point is at maximum.
- Check if the condenser is blocked.
- Check if the lids are properly closed.
- Check if the local conditions exceed the equipment's climate classification (found on the characteristics label).
- Check the equipment's ventilation channels (correct distance between objects or if cooling fan motor is operating).

Condensation in Equipment

- Check if the set point is at maximum.
- Check if the products are over the load limit.
- Check if the glass is dirty or obstructed with adhesives.

- Check if the external conditions exceed the limit of the equipment's normal operation.

If none of the situations above applies, we advise that you contact an authorized dealer.

WARNING

- Never attempt to repair the equipment or its electrical components by your own means. Any repairs made by an unauthorized individual are dangerous to the user and may result in the warranty's nullification.
- In case of gas leaks or fire, do not use water to extinguish the flames.

10.Prolonged Non-operation

If you intend to **disconnect** the equipment for a long period of time, you must proceed as follows:

- Remove the products from inside the equipment.
- Disconnect the equipment by removing the power cord from the outlet.
- Open the lids and let it adapt to room temperature.
- Clean the equipment.
- Leave the lids slightly open to prevent odors.

When you intend to **activate** your equipment once again and have not used it for more than 6 months, it is possible that the clock needs to be adjusted. To consult the instructions for adjusting the clock, see Chapter "7.2 Adjust Clock" or www.fricon.pt/support.

GENERAL WARRANTY CONDITIONS

Under art. 921. of the Civil Code and Decree-Law no. 67/2003 of July 31, amended by Decree-Law no. 84/2008 of May 21, the warranty for factory defects of our products is for 2 years for Domestic use and 6 months for Commercial or Industrial use.

Jurisdiction: Portugal.

Frigocon, S.A.

ÍNDICE

Leyenda	42
Información legal	43
Instrucciones de seguridad y advertencias de carácter general.....	43
Instrucciones de seguridad y advertencias de carácter especial.....	46
1. Introducción.....	47
2. Instrucciones medioambientales	47
3.Desembalaje	48
4.Instalación	48
5. Conexión eléctrica.....	49
6. Funcionamiento.....	50
7.Cuadro de mandos.....	52
8.Limpieza y mantenimiento.....	55
9.Guía de resolución de problemas.....	57
10. Sin funcionamiento prolongado	59

Leyenda

Señalización de instrucciones de seguridad y advertencia conforme a las normativas ANSI Z535.6 e ISO 3864



AVISO: Situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar indirectamente lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN: Situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas

INDICACIÓN - Indicaciones colectivas o individuales de importancia acerca de cómo evitar daños en el material o la propiedad

INDICACIONES Y SEÑALES



Advertencia general
“¡PELIGRO!!” o “¡CUIDADO!”



Advertencia
“¡PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO!”



Advertencia
“PELIGRO DE INFLAMACIÓN DE SUBSTANCIAS INFLAMABLES”



Advertencia
“PELIGRO DE DAÑO EN LAS MANOS”



Señal de obligación
“USAR GUANTES PROTECTORES”



Señal de prohibición
“PROHIBIDO ENTRAR”



Indicación de eliminación
DESECHOS PELIGROSOS Y RESIDUOS ELECTRÓNICOS:
 Eliminación exclusivamente conforme a la normativa legal aplicable al lugar. Por ejemplo: REEE en el caso de la UE)”

Si desea acceder al Manual de Instrucciones en formato digital, diríjase al sitio web: www.fricon.pt

Información legal

Lea con atención este manual de utilización y mantenimiento, y facilíteselo a otras personas responsables de la manipulación y utilización de este aparato.

Los equipos a los que hace referencia este Manual de Instrucciones fueron concebidos para la conservación de productos previamente congelados. De hecho, cualquier función diferente que se le asigne se considera contraindicada, al no cumplir con los objetivos a los que se destina.

El fabricante no asumirá la responsabilidad de los daños a personas, objetos o equipos que resulten de:

- Utilización incorrecta;
- Incumplimiento de los reglamentos de seguridad presentes en este manual;
- Fallos de los dispositivos de seguridad electrónicos o del suministro energético;
- Alteraciones en los equipos y modificaciones técnicas no autorizadas, efectuadas por el propio cliente;
- Utilización por parte de terceras personas no autorizadas;
- Utilización de piezas supletorias no autorizadas por el fabricante.
- El fabricante se reserva el derecho a acometer mejoras técnicas en caso de futuros desarrollos u optimización de los equipos.

Instrucciones de seguridad y advertencias de carácter general

AVISO

- ¡No almacenar en este electrodoméstico sustancias explosivas, tales como aerosoles que contengan como propulsores gases inflamables!
- ¡No dañar el circuito de refrigeración!
- ¡No utilizar dispositivos mecánicos no recomendados por el fabricante para acelerar la descongelación!
- Mantenga despejadas las aberturas de ventilación del equipo.
- No utilice aparatos eléctricos dentro del compartimiento de almacenamiento de alimentos.
- Cada estante soporta un máximo de 45 kg de carga distribuida uniformemente.

- No use regletas o cables de extensión. Hay riesgo de incendio o descarga eléctrica.
- Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el electrodoméstico de la red eléctrica, desenchufándolo de la corriente.
- Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser sustituido por personal cualificado para la realización de esta tarea para evitar situaciones potencialmente peligrosas.
- No conecte nunca un equipo dañado al circuito eléctrico. ¡En caso contrario existe riesgo de descarga eléctrica o fuga de fluido refrigerante!
- No efectúe alteraciones técnicas en el equipo. ¡Existe riesgo de lesiones o descarga eléctrica!
- ¡Para desconectar el equipo, tire del enchufe y no del cable! (Fig.1)



Fig.1: No tire del cable



PRECAUCIÓN

- ¡No se coloque encima del equipo!
- No coloque objetos encima del aparato. Hay un riesgo de lesiones debido a su caída.
- El reabastecimiento de equipos con mercancía congelada puede provocar quemaduras en las manos. ¡Utilice guantes protectores!
- No guarde botellas de cualquier tipo en el equipo de congelación. Las botellas de vidrio que contengan líquidos pueden destruir la congelación y causar lesiones.


INDICACIONES:

- Al desempacar el equipo, compruebe que no hay piezas sueltas en el paquete. Compruebe no forman parte ni son accesorios del aparato antes de eliminarlos.
- No deje alimentos dentro del electrodoméstico si este no está en funcionamiento;
- No deje que el equipo permanezca expuesto a agentes atmosféricos;
- Nunca aplique chorros de agua directos o indirectos en el equipo;
- No perfore el equipo. El incumplimiento de estas reglas implica la pérdida de la garantía;
- El aparato debe transportado o almacenado en la posición horizontal de uso.
- El equipo debe colocarse en una zona bien ventilada, a por lo menos 150 mm de distancia de las paredes y el techo para permitir la ventilación necesaria (Fig.2)
- No se permite el funcionamiento del electrodoméstico sin tapas o con estas abiertas Las tapas se pueden abrir brevemente para instalación o extracción de mercancías. Luego deberán cerrarse completamente.
- En el caso de deshielo manual, no use calentadores o afilados objetos, ya que existe un peligro de daño al equipo.

Instrucciones de seguridad y advertencias de carácter especial

Equipos con refrigerante líquido:

R290 (Propano) AVISO

- El fluido refrigerante R290 (Propano) está clasificado, de conformidad con la norma DIN EN 378-1, en el grupo de los fluidos refrigerantes A3 (inflamables y explosivos) En determinados niveles, puede desencadenar una reacción exotérmica con el aire, con la energía de ignición correspondiente (fuente de ignición)
- **Los equipos dotados de fluido refrigerante R290 están marcados con el símbolo  (gas inflamable). ¡Todas y cada una de las operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas por técnicos debidamente cualificados en fluidos refrigerantes inflamables y fluorados!**

R404a AVISO

- El refrigerante R404a (44 %, 4 % R125 R134a, R143a el 52 %) utilizado se incluye en el protocolo de Kioto.
- Es un gas **inflamable** que se libera en la atmósfera contribuye al calentamiento.
- **Siempre se debe recuperar este gas.**

1. Introducción

El proveedor ofrece a sus clientes productos de alta calidad, excelente mano de obra y bajo consumo de energía.

Durante su fabricación, los productos se someten a varias pruebas de seguridad y funcionamiento. Para obtener el máximo rendimiento del equipo, le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones. Contiene instrucciones importantes sobre su instalación, uso y mantenimiento.

2. Instrucciones medioambientales

El símbolo REEE en el producto, o en el embalaje, indica que no se puede tratar como un residuo doméstico normal.

Para deshacerse del equipo, llévelo al centro de reciclaje local.

Debe entregarse en el centro de recogida selectiva para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos (en España, Punto Verde). Al garantizar una eliminación adecuada de este producto, estará contribuyendo a evitar potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, que, de otra forma podrían ser provocadas por un incorrecto tratamiento del producto. **Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, contacte con los servicios municipales, el centro de recogida selectiva de su área de residencia o el establecimiento en el que adquirió el producto.**

Antes de deshacerse del equipo, inutilícelo cortando el cable de alimentación.

Cuando se deshaga del equipo, elimine, de forma segura y respetuosa con el medio ambiente, el fluido refrigerador inflamable R290 (Propano) y el material aislante de espuma de poliuretano. ¡Acuda a las autoridades responsables para informarse de los reglamentos de eliminación legales!

3.Desembalaje

INDICACIONES:

- Para proteger el electrodoméstico de posibles daños, debe transportarse exclusivamente en la posición de utilización. El incumplimiento de esta regla provoca la pérdida de la garantía.
- Antes y durante el desembalaje del equipo debe efectuar un control visual para detectar posibles daños derivados del transporte. Preste atención a piezas sueltas, abolladuras, rayas, pérdidas visibles de fluidos, entre otros. Los eventuales daños deben comunicarse inmediatamente. Para los restantes casos se aplican las condiciones contractuales.



- Mantenga alejado del alcance de los niños el embalaje y sus partes componentes, por riesgo de asfixia.
- Un equipo dañado puede provocar un cortocircuito o un cortocircuito de masa. No conecte nunca un equipo dañado al circuito eléctrico.

4.Instalación

INDICACIONES:

- Para una correcta instalación del equipo, asegúrese de colocarlo en un suelo nivelado y apartado de fuentes de calor y/o radiación solar directa, puertas, ventanas, ventiladores y rejillas de ventilación.
- Los carteles publicitarios solo se pueden colocar en forma de finas películas. No fije materiales aislantes densos en las paredes exteriores.
- Los estantes y las particiones tienen que montarse y no puede colocarse ningún producto en la base.
- En equipos con sistema de descongelación automática, para la conservación y exposición de productos congelados a granel, tienen que usarse cestas para evitar que el producto caiga o golpee las paredes del equipo.

- En entornos húmedos y con alta concentración de sal, como pescaderías, debe prestar especial atención para que el agua no llegue directamente a la zona del compresor.
- Asegúrese de que haya libre circulación de aire en torno al equipo, prestando atención a las distancias mínimas ilustradas en la Figura 2.

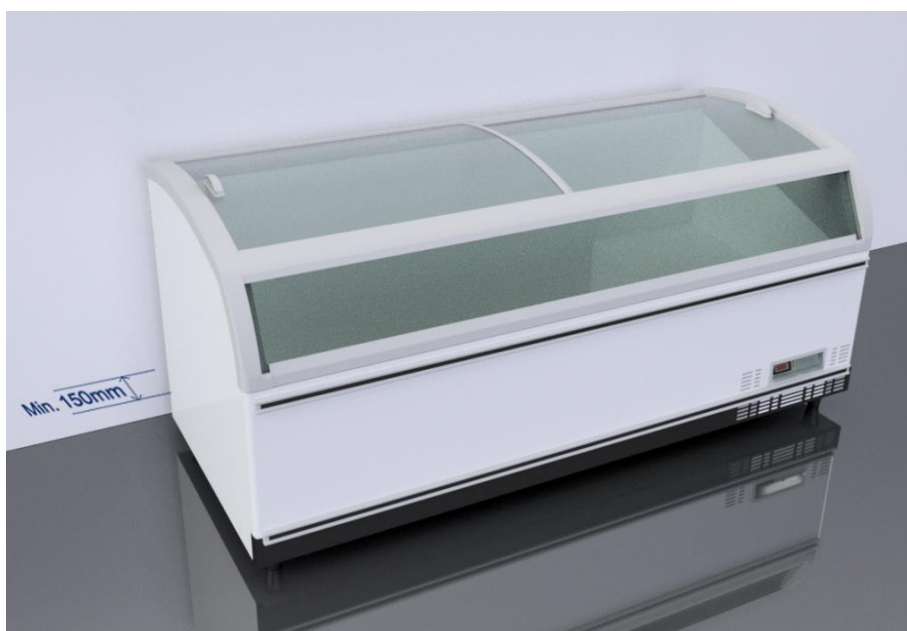


Fig.2 – Distancias mínimas para la instalación

5. Conexión eléctrica

INDICACIONES:

- Conecte el electrodoméstico a un enchufe con toma de tierra. Esta conexión es obligatoria.
- Asegúrese de que el voltaje de la red de alimentación y su respectiva frecuencia se corresponden con la indicada en la placa de características del equipo situada en la parte trasera (Fig.3).



Fig. 3. Localización de la etiqueta de características

Datos técnicos de la placa de características:

- Número de serie
- Designación y tipo de equipo
- Corriente y potencia nominal
- Voltaje y frecuencia nominal
- Consumo
- Volumen bruto y neto
- Clase climática*
- Fluido refrigerante y cantidad utilizada
- Esquema eléctrico
- Otros datos técnicos.

Clase climática*	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55
5	40	40



AVISO

- No utilice adaptadores, cables de extensión o regletas que no sean adecuados. Pueden provocar sobrecalentamientos y quemarse. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan sufrir personas u objetos como resultado del incumplimiento de esta norma.

6. Funcionamiento

Este equipo está dimensionado para funcionar a una temperatura de ambiente especificada y una humedad relativa, conforme a lo que figura en la placa de clase climática.

Debe tomarse en consideración que las rejillas de la pared y de suelo deben encontrarse siempre dentro del equipo.

INDICACIONES:

- Todos los electrodomésticos vienen equipados de serie con puertas de vidrio. Las tapas son necesarias para el adecuado funcionamiento del equipo. Sólo deben abrirse para colocar y retirar productos.
- En equipos que cuenten con función de descongelación automática, los tiempos están predefinidos en el controlador. La descongelación se realiza automáticamente todos los días, durante el período nocturno de operación.

Las instrucciones para el ajuste manual están en el punto «7.1. Descongelación manual».

- Durante el período de descongelación, los productos no sufren daño alguno, puesto que no se supera la temperatura prescrita en la norma.

PRECAUCIÓN

- Puede suceder que el agua de descongelación salga del equipo. En su caso, debe eliminarse para evitar el peligro de resbalar.
- No se suba al equipo ni se meta dentro de él, debido a riesgo de quiebra del material y subsecuentes cortes en el cuerpo y daños en el equipo.

6.1. Carga

Para los equipos de almacenamiento antes de la colocación de los productos, el equipo debe conectarse, que queda en funcionamiento alrededor de 2 horas para alcanzar la temperatura interior deseada. Después de este tiempo, los productos previamente congelados o refrigerados se pueden cargar.

Por otro lado, un equipo de refrigeración, antes de colocar el producto, debe estar conectado y en funcionamiento durante aproximadamente 1 hora. Después de ese tiempo, se pueden cargar los productos.

PRECAUCIÓN

¡Al cargar productos en el compartimento destinado a dicho fin, pueden producirse quemaduras en las manos provocadas por el frío ¡Utilice siempre guantes protectores!

El equipo solo puede cargarse hasta llegar a los límites de carga señalados en su interior.



Límite de carga

Por encima del límite de carga, la temperatura de almacenamiento óptima no está garantizada.

7. Cuadro de mandos





Los electrodomésticos vienen regulados de fábrica con una temperatura predefinida. Para activar la descongelación manual o ajustar el reloj, deberá actuar conforme a las descripciones proporcionadas más abajo en este capítulo.

INDICACIÓN


- Todas las instrucciones proporcionadas en este capítulo, consulte el controlador estándar (Carel IR33 +) utilizado en el equipo. Sin embargo, hay otros tipos de controladores que pueden utilizarse también en el equipo. Si ese es el caso, solicitar las instrucciones al vendedor.



Figura 5-Carel IR33 controlador +



la tecla	Presionar la tecla.
 Mute	Durante más de 3 segundos, acceda a los parámetros tipo "F" (frecuentes) o el menú para configurar la contraseña o acceder al menú de parámetros de tipo "C" (configuración); Si hay una alarma activa: silencia la alarma audible.
 On/off	Si se pulsa por más de 3 segundos, gire el regulador Si se pulsa por más de 1 segundo, encender el controlador; Al establecer los parámetros, aumenta el valor visualizado o cambiar al siguiente parámetro.
 Down	Si se pulsa por más de 1 segundo, activa la salida auxiliar (iluminación); Al establecer los parámetros, disminuye el valor visualizado o cambios en el parámetro anterior.
 Sept	Si se pulsa por más de 1 segundo, muestra y permite al usuario ajustar el set-point; Si se pulsa por más de 5 segundos, se inicia una descongelación manual.



7.1. Descongelación manual


Además de la descongelación automática, es posible activar una descongelación manual siempre y cuando se den las condiciones necesarias de temperatura, pulsando la tecla  durante 5 segundos.

7.2. Golpear el reloj


Acceder a los parámetros:

- Presione durante 3 segundos el botón 
- Introducir la contraseña correspondiente. 22:
- Validar pulsando la tecla 

Navegar hasta los parámetros correspondientes presionando las teclas  y/o  y modificarlos con arreglo a la siguiente tabla.

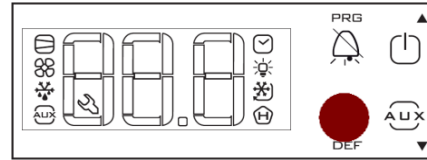
Parámetros para modificación	Sentido	Acción
Tc-y	Año corriente	Validar con la tecla 
Tc-m	Mes actual	
Tc-d	Día actual del mes	
Tc-u	Día actual de la semana	
Tc-h	Hora actual	
Tc-n	Minuto actual	

INDICACIONES:

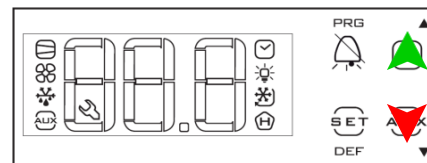
- Cuando acabe de modificar todos los parámetros, guarde los cambios pulsando continuamente la tecla  hasta que haya salido de los parámetros.
- Durante una instalación nueva, conjunto el reloj, descongelación de lo contrario puede ocurrir fuera de programa conjunto, así como iluminación de la luz de encendido/apagado.

7.3: Set-Point

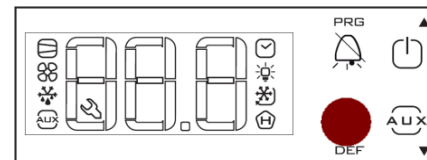
- Presione el botón (tacto simple)



- Cambiar el valor del Set-Point



- Validar con la tecla SET (tacto simple)

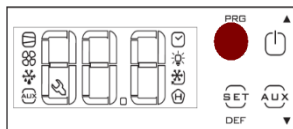


INDICACIÓN

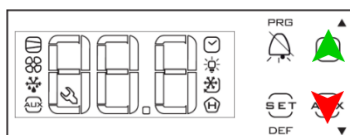
- ¡Preste atención a la temperatura de conservación especificada para sus productos!

7.4: Cambio de modo de refrigerador-congelador

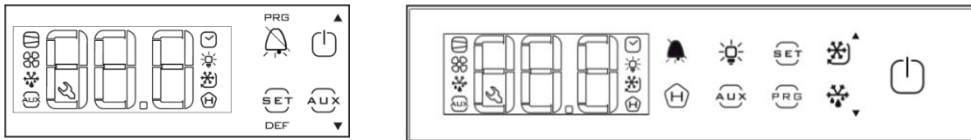
1. Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón PRG al encender el equipo a la red;



3. La pantalla muestra el valor "bn0";
4. Utilice los botones "arriba" y "abajo" para cambiar entre los ajustes posibles:
 - a. BN1 – congelador
 - b. Modo de BN2-refrigerador



5. Pulse el botón "SET" para seleccionar el modo deseado;
6. El controlador vuelve al funcionamiento normal.



8.Limpieza y mantenimiento



Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte el electrodoméstico de la red eléctrica, desenchufándolo de la corriente.

No utilice objetos metálicos puntiagudos para eliminar el hielo. No utilice secadores de pelo u otros aparatos eléctricos caloríficos para descongelar. La utilización de estos aparatos puede destruir los aislamientos térmicos y dañar el circuito del fluido refrigerante, con el consiguiente riesgo de descarga eléctrica y salida del fluido refrigerante. El equipo debe estar completamente seco antes de conectarlo a la red eléctrica.

A fin de asegurar el normal funcionamiento del aparato de conservación es necesario tener en cuenta los siguientes aspectos:

- No obstruir la libre circulación de aire en torno al equipo.
- No utilizar dispositivos mecánicos no recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- No destruir el circuito de refrigeración;
- No utilizar ningún aparato eléctrico que no haya sido recomendado por el fabricante dentro del compartimento para guardar productos.

Se recomienda, por motivos de higiene, la descongelación completa del equipo, por lo menos una/dos veces al año, para extraer el hielo que eventualmente se haya podido formar y proceder a la limpieza del interior del arcón. La acumulación de hielo es un fenómeno normal. La cantidad acumulada, así como la rapidez de acumulación depende de las condiciones ambientales y de la frecuencia de apertura de las puertas.



Utilice obligatoriamente guantes protectores durante la limpieza. Los extremos afilados del equipo pueden provocar cortes en las manos.

Limpieza interior:

- Retirar todos los productos del interior del equipo;
- Desconectar el equipo de la corriente durante el tiempo necesario para descongelar totalmente las paredes internas del electrodoméstico;
- Limpiar el equipo con un paño suave una vez esté descongelado;
- Lavar el interior con agua limpia, mezclada, si lo desea, con un poco de detergente neutro.
- Séquelo con un paño suave.
- Conéctelo y espere a que el equipo alcance de nuevo la temperatura de funcionamiento;
- Introduzca los productos en el interior;

Limpieza exterior:

- Limpie el exterior del equipo con una esponja suave empapada en agua tibia y jabón.
- A continuación, limpie con un paño suave y séquelo
- La limpieza de la parte exterior del circuito de refrigeración (compresor, condensador, tubos de conexión y restantes componentes) deberá efectuarse con un cepillo suave o con aspirador.
- Debe prestar especial atención a la limpieza del condensador. Si está bloqueados afectará al rendimiento del equipo.
- Durante la limpieza, tenga cuidado de no torcer los tubos o desprender los cables.

Limpieza de las cubiertas de cristal:

- La limpieza con paños de microfibras abrasivas de todo tipo de esponjas ásperas está prohibida.

- Asegúrese de que en las superficies de vidrio a limpiar no son aplicados a grandes volúmenes de agua y mojarse al final.
- Sólo puede limpiar la parte interior de la tapa con un paño de algodón suave, humedecido con una solución: 90 % agua destilada agua + 10 % de alcohol isopropílico y limpie toda la zona. Los productos de limpieza pueden destruir el revestimiento.
- La limpieza de la parte exterior de la tapa se realiza con productos de limpieza normales.

INDICACIONES:

- No utilice materiales abrasivos o estropajos que puedan dañar la superficie del electrodoméstico.
- No retire partes fijas para limpiarlas. En caso de que sea necesario, la tarea deberá ser ejecutada por personal cualificado.

Reemplazo de componentes:

Si cualquier parte del equipo está dañado, debe ser reemplazado por personal cualificado para esta tarea.

9. Guía de resolución de problemas

El equipo no funciona

- Compruebe si hay corriente eléctrica.
- Asegúrese de que el enchufe esté correctamente insertado en la toma de corriente y el voltaje y la frecuencia son adecuados para el funcionamiento.

La temperatura no es satisfactoria

- Compruebe si el equipo ha estado conectado el tiempo suficiente para alcanzar la temperatura de funcionamiento;
- Compruebe que el equipo no está cerca de fuentes de calor;
- Compruebe que la tapa se encuentre bien cerrada;
- Compruebe la regulación de temperatura;
- Compruebe si los productos no sobrepasan la línea de carga.

- Verificar las sondas de entorno y descongelación están conectados correctamente.
- Asegúrese de que el ventilador del condensador se está ejecutando.
- Compruebe que la ventilación no esté obstruida.

Equipo muy ruidoso

- Compruebe si el equipo está colocado en una superficie nivelada;
- Compruebe que la ventilación no esté obstruida.
- Compruebe si los tornillos y tuercas están perfectamente apretados.
- Asegúrese de si el ventilador tiene un problema / no funciona correctamente.
- Compruebe que el compresor tiene un problema / no funciona correctamente.
- Compruebe si hay soportes del condensador sueltos /rotos.

La iluminación interior no funciona

- Asegúrese de que la iluminación es energía.
- Asegúrese de que la luz se ha apagado por el temporizador (controlador de Carel).

Una gran cantidad de hielo en las paredes del equipo

- Asegúrese de que el equipo AD realiza descongelación automática.
- Compruebe que las tapas de sellado son correctas.
- Compruebe si hay productos apoyados en las paredes interiores.
- Compruebe si la banda de resistencias de descongelación está dañada.
- Compruebe si la localización de la temperatura y las condiciones de humedad relativa exceden la clase climática del equipo.

Elevado consumo de energía eléctrica

- Asegúrese de que el punto establecido se ajusta al máximo.
- Asegúrese de que el condensador está bloqueado.
- Asegúrese de que las tapas están bien cerradas.
- Compruebe si las condiciones locales exceden la clase climática del equipo (presente en la placa de características).

- Compruebe los canales de ventilación de equipo (distancia correcta de objetos o ventilador funcionando).

Condensación en el equipo

- Asegúrese de que el punto establecido se ajusta al máximo.
- Compruebe si los productos no sobrepasan la línea de carga.
- Asegúrese de si el vidrio está sucio u obstruido con pegatinas.
- Verifique que las condiciones externas están fuera del límite para el uso normal del equipo.

Si no está ante ninguna de las situaciones anteriores, le aconsejamos que entre en contacto con un distribuidor autorizado

AVISO

- No intente retirar nunca el equipo o sus componentes eléctricos por sus propios medios. Cualquier reparación efectuada por una persona no autorizada es peligrosa para el usuario y puede conllevar la anulación de la garantía.
- En caso de fuga de gas o incendio, no utilice agua para apagar las llamas, sino un extintor de polvo seco.

10. Sin funcionamiento prolongado

Si desea **apagar** el equipo durante un largo periodo de tiempo, deberá que proceder así:

- Eliminar los productos del interior del arca.
- Apague el equipo quitando el cable de alimentación.
- Abra las tapas y deje que se adapte a la temperatura del entorno.
- Limpie el equipo.
- Deje las tapas un poco abiertas para evitar la formación de olores.

Cuando desee **Activar** su equipo otra vez, si no se ha utilizado durante más de 6 meses, puede ser necesario realizar un ajuste del tiempo. Para consultar las instrucciones de ajuste de horas, consulte el capítulo "7.2 golpeó reloj o www.fricon.pt/support.

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

De conformidad con el art. 921 del Código Civil portugués y con el Decreto-ley n.º 67/2003, de 31 de julio, modificado por el Decreto Ley n.º 84/2008, de 21 de mayo, la garantía en defectos de nuestros productos es de 2 años para uso doméstico y 6 meses para uso comercial o industrial.

Ámbito territorial Portugal.

Frigocon, S. A.

ÍNDICE

Légende	62
Information Légale.....	63
Consignes de sécurité et avertissements généraux	63
Consignes de sécurité et avertissements spéciaux.....	66
Équipement avec du fluide frigorigène:	66
1.Introduction.....	67
2.Instructions Environnementales	67
3. Déballage	68
4. Installation	68
5. Connexion électrique.....	69
6.Fonctionnement.....	70
7.Contrôleur.....	72
8.Entretien et Nettoyage.....	75
9.Guide de Résolution de Problèmes	77
10.Dysfonctionnement prolongé.....	79

Légende

Signalisation des consignes de sécurité et des avertissements conformément à ANSI Z535.6 et ISO 3864.



AVERTISSEMENT - Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner indirectement des blessures graves ou la



ATTENTION - Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à modérées.

NOTE - Notes collectives ou notes individuelles importantes sur la manière d'éviter les dommages matériels ou de propriété.

NOTES ET SYMBOLES



Avertissement Général
"DANGER!" ou "ATTENTION!"



Avertissement
"RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!"



Avertissement
"DANGER D'INFLAMMATION DE SUBSTANCES INFLAMMABLES"



Avertissement
"DANGER DE BLESSURE AUX MAINS"



Signal d'Obligation
"PORTER DES GANTS DE PROTECTION!"



Signal d'Interdiction
"INTERDIT D'ENTRER"



Indication d'élimination
"DÉCHETS DANGEREUX ET DÉBRIS ÉLECTRONIQUES – Élimination seulement conformément aux réglementations locales présentes sur les lieux (par exemple, les DEEE dans l'UE)"

Si vous souhaitez le Manuel d'instructions en format numérique, il suffit de consulter le site Web sur: www.fricon.pt

Information Légale

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation et d'entretien et remettez-le aux autres personnes responsables de la manipulation et de l'utilisation de cet appareil.

Les équipements contenus dans ce Manuel d'instructions ont été conçus pour la conservation de produits préalablement congelés. Ainsi, toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux finalités pour lesquelles ces équipements sont destinés.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages aux personnes, objets ou équipements résultant de:

- Utilisation incorrecte.
- Non-respect des consignes de sécurité contenues dans le manuel.
- Défaillance des dispositifs de sécurité électroniques ou d'alimentation en énergie.
- Changements sur les équipements et modifications techniques non autorisées effectuées par le propre client.
- Utilisation par des personnes non autorisées.
- Utilisation de pièces de rechange non autorisées par le fabricant.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à la suite d'une optimisation des équipements et d'un nouveau développement.

Consignes de sécurité et avertissements généraux



AVERTISSEMENT

- Ne pas stocker de substances explosives dans cet appareil, telles que les aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables!
- Ne pas endommager le circuit de réfrigération!
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le dégel!
- Maintenir les orifices de ventilation de l'équipement dégagés.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment destiné à la conservation des aliments.
- Chaque étagère supporte un maximum de 45 kg de charge uniformément répartie.

- Ne pas utiliser plusieurs blocs de prises multiples ou rallonges. Il existe un risque d'incendie ou de choc électrique.
- Avant tout travail de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation, en débranchant la prise du courant!
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par du personnel qualifié pour cette tâche, afin d'éviter toute situation dangereuse.
- Ne branchez jamais un équipement endommagé au circuit électrique. Sinon, il existe un risque de choc électrique ou de fuite du liquide de refroidissement!
- N'effectuez aucune modification technique sur l'équipement. Il existe un risque de blessure ou de choc électrique!
- Pour débrancher l'appareil, tirez sur la prise et non sur le câble! (Fig.1)



Fig.1 – Interdit de tirer sur le câble



ATTENTION

- Ne vous tenez pas sur ou à l'intérieur de l'appareil!
- Ne placez pas d'objets sur le dessus de l'appareil. Il existe un risque de blessure dû à une chute de ces objets.
- Le chargement d'équipements avec des produits congelés peut provoquer des brûlures aux mains. Portez des gants de protection!
- Ne stockez aucun type de bouteille dans les équipements de congélation. Les bouteilles en verre contenant des liquides peuvent éclater avec le gel et peuvent provoquer des blessures.


NOTES:

- Lors du déballage de l'équipement, vérifiez si l'emballage contient des éléments détachés. Vérifiez qu'ils n'appartiennent pas à l'appareil et qu'il ne s'agit pas d'accessoires avant de les jeter.
- Ne laissez pas d'aliments à l'intérieur de l'équipement si celui-ci ne fonctionne pas.
- Ne laissez pas l'équipement exposé aux agents atmosphériques.
- N'utilisez jamais de jets d'eau directs ou indirects sur l'équipement.
- Ne perforez pas l'équipement. Le non-respect de cette règle implique la perte de garantie.
- L'appareil doit être transporté ou rangé en position d'utilisation horizontale.
- L'équipement doit être placé dans des zones bien ventilées, avec toujours au moins 150 mm de distance entre la partie arrière de l'équipement et le mur, pour permettre la ventilation nécessaire (Fig. 2).
- L'appareil n'est pas autorisé à fonctionner sans les couvercles ou avec les couvercles ouverts. Les couvercles ne peuvent être ouverts que brièvement pour introduire ou retirer des marchandises. Immédiatement après, elles doivent être complètement fermés.
- En cas de dégel manuel, n'utiliser pas des appareils de chauffage ou d'objets tranchants, puisqu'il y a un risque d'endommager l'équipement.

Consignes de sécurité et avertissements spéciaux

Équipement avec du fluide frigorigène:

R290 (Propane) AVERTISSEMENT

- Les fluides frigorigènes R290 (PROPANE) sont classés, conformément à la norme DIN EN 378-1, dans le groupe des fluides frigorigènes A3 (inflammables et explosifs). Ceci peut, dans certaines limites, déclencher une réaction exothermique avec l'air et une énergie d'inflammation correspondante (source d'inflammation)!
- **Dans les équipements avec du fluide frigorigène R290, les appareils sont indiqués avec le symbole  (gaz inflammable). Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par des techniciens dument qualifiés dans les fluides frigorigènes inflammables et fluorés!**

R404a AVERTISSEMENT

- Le fluide frigorigène R404a (44% R125, 4% R134a, 52% R143a) utilisé est inclus dans le protocole de Kyoto.
- C'est un gaz **non inflammable** qui, s'il est libéré dans l'atmosphère, contribue au **réchauffement planétaire**.
- **Ce gaz devra toujours être récupéré.**


1.Introduction

Le fournisseur offre à ses clients divers produits de haute qualité, avec une excellente finition et une consommation d'énergie réduite.

Au cours de la fabrication, les produits ont été soumis à divers tests de sécurité et de fonctionnement. Pour obtenir une performance maximale de l'équipement, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions. Il contient des instructions importantes sur l'installation, l'utilisation et l'entretien de celui-ci.

2.Instructions Environnementales



Le symbole DEEE  sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager normal.

Pour éliminer l'appareil, apportez-le au centre de recyclage local.

Il doit être livré au centre de collecte sélective pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En assurant une élimination appropriée de ce produit, vous contribuerez à éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé publique, qui autrement, pourraient être provoquées par un traitement inapproprié du produit. **Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les services municipaux locaux, le centre de collecte sélective de votre zone de résidence ou l'établissement où vous avez acheté le produit.**

Avant de mettre l'équipement au rebut, rendez-le inutilisable en coupant le câble d'alimentation.

Lors de la mise au rebut correcte de l'équipement, éliminez le liquide de refroidissement et le matériel isolant en mousse de polyuréthane de manière sûre et respectueuse de l'environnement. Renseignez-vous auprès des autorités responsables pour connaître les réglementations légales en matière d'élimination!

3. Déballage

NOTES:

- Pour protéger l'équipement de conservation contre les dommages, celui-ci ne doit être transporté qu'en position d'utilisation. Le non-respect de cette règle entraîne la perte de la garantie.
- Avant et pendant le déballage de l'appareil, une inspection visuelle doit être effectuée pour détecter d'éventuels dommages dus au transport. Contrôlez les pièces détachées, les renflements, les rayures, les pertes visibles de fluide, entre autres. Tout dommage doit être immédiatement communiqué à l'installateur. Pour les autres cas, les conditions contractuelles s'appliquent.

AVERTISSEMENT

- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage ni avec les parties de celui-ci car il existe un risque d'asphyxie.
- Un équipement endommagé peut provoquer un court-circuit ou un passage à la terre. Ne branchez jamais un équipement endommagé au circuit électrique.

4. Installation

NOTES:

- Pour une installation correcte de l'équipement, vérifiez si celui-ci est placé sur une surface plane et qu'il ne se trouve pas à proximité de sources de chaleur et / ou de rayons solaires directs, ni de portes, fenêtres, ventilateurs et buses de ventilation.
- Les affiches publicitaires ne peuvent être placées que sous forme de fines pellicules. Ne fixez pas de matériaux isolants épais sur les murs extérieurs.
- Les étagères et les cloisons doivent être montées et aucun produit ne peut être placé sur les plaques de base.
- Pour les équipements avec un système de dégel automatique, pour la conservation et l'exposition de produits congelés en vrac, des paniers

appropriés doivent être utilisés pour empêcher que le produit tombe ou touche les parois de l'équipement.

- Dans les environnements humides à fortes concentrations de sel, tels que les poissonneries, des précautions particulières doivent être prises pour que l'eau n'atteigne pas directement la zone du compresseur.
- Assurez-vous que l'air circule librement autour de l'équipement en respectant les distances minimales indiquées dans la Figure 2.

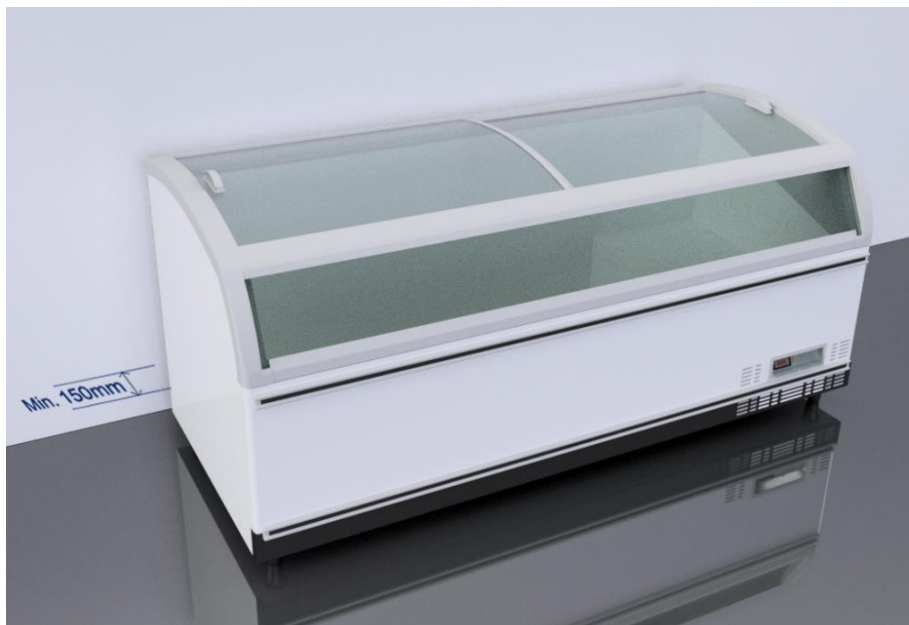


Fig.2 – Distances minimales d'installation

5. Connexion électrique

NOTES:

- Branchez l'appareil à une prise mise à la terre. Cette connexion est obligatoire.
- Vérifiez que la tension du réseau d'alimentation et que la fréquence respective qui correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil, localisé à l'arrière (Fig.3).



Fig. 3- Emplacement de l'étiquette de caractéristiques

Données techniques de la plaque signalétique:

- Numéro de série
- Nom et type d'équipement
- Courant et puissance nominale
- Tension et fréquence nominale
- Consommation
- Volume brut et net
- Classe climatique*
- Liquide de refroidissement et quantité utilisée
- Schéma électrique
- Autres données techniques.

Classe climatique*	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55
5	40	40



AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas d'adaptateurs, de blocs de prises multiples ou de rallonges inappropriés. Ceux-ci peuvent provoquer une surchauffe et brûler. Le fabricant déclinera toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou objets résultant du non-respect de la présente norme.

6.Fonctionnement

Cet équipement est conçu pour fonctionner à une température ambiante déterminée et à une humidité relative qui se trouve dans la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique.

Les grilles de paroi et de sol doivent toujours être dans l'équipement.

NOTES:

- Tous les équipements sont équipés de série avec des couvercles. Les couvercles sont nécessaires au bon fonctionnement de l'équipement. Ceux-ci ne doivent être ouverts que pour introduire et retirer des produits.
- Pour nos équipements dotés de la fonction de dégel automatique, les durées de celle-ci sont prédéfinies dans le contrôleur. Le dégel se fait automatiquement tous les jours, pendant la période de fonctionnement

nocturne. Les instructions pour le réglage manuel se trouvent dans le paragraphe "7.1 Dégel Manuel".

- Pendant la période de dégel, les produits ne sont pas endommagés, car les températures prescrites dans la norme ne sont pas dépassées.

  **ATTENTION**

- Il peut arriver que l'eau de dégel sorte de l'équipement. Si tel est le cas, elle doit être retirée pour éviter tout risque de glissade.
- Ne pas monter sur l'équipement ou entrer dans celui-ci, car le matériel risquerait de se casser, ce qui pourrait causer des dommages physiques et matériels.

6.1.Chargement

Pour les équipements de conservation, avant d'introduire les produits, l'équipement doit être branché, en fonctionnement pendant environ 2 heures pour atteindre la température interne souhaitée. Passé ce délai, les produits préalablement congelés ou réfrigérés peuvent être chargés.

D'autre part, s'il s'agit d'un équipement de réfrigération, avant d'introduire les produits, il devra être branché, en fonctionnement pendant environ 1 heure. Passé ce délai, les produits peuvent être chargés.

  **ATTENTION**

À l'intérieur du compartiment destiné à la conservation de produits, des brûlures de froid aux mains peuvent se produire lors du chargement de l'équipement! Portez obligatoirement des gants de protection!

L'équipement doit être chargé jusqu'aux limites de charge indiquées à l'intérieur de celui-ci (voir Fig.4).



Fig.4 - Limite de Charge

Au-dessus de la limite de charge, la température de stockage définie n'est plus garantie.

7. Contrôleur





Les appareils sont paramétrés en usine pour une température prédéfinie. Pour activer le dégel manuel (le cas échéant) ou régler l'horloge, vous devrez procéder comme décrit ci-après dans ce chapitre.

NOTE:


- Toutes les instructions présentées dans ce chapitre se rapportent au contrôleur standard (Carel IR33+) utilisé dans les équipements. Cependant, il existe d'autres types de contrôleurs pouvant également être utilisés dans les équipements. Si tel est le cas, demander les instructions au vendeur.



Fig.5 - Contrôleur Carel IR33+



Touche	Appuyer sur la touche
 PRG/MUTE	Appuyez pendant plus de 3 secondes, accédez aux paramètres de type "F" (fréquents) ou au menu pour définir le mot de passe ou accéder au menu de paramètres de type "C" (configuration); S'il existe une alarme active: cela désactive l'alarme sonore.
 ON-OFF/UP	Si vous appuyez pendant plus de 3 secondes, cela éteint le contrôleur OFF; Si vous appuyez pendant plus de 1 seconde, cela allume le contrôleur ON; Lors de la définition des paramètres, cela augmente la valeur affichée ou passe au paramètre suivant.
 AUX/DOWN	Si vous appuyez pendant plus de 1 seconde, cela active / désactive la sortie auxiliaire (illumination); Lors de la définition des paramètres, cela diminue la valeur affichée ou passe au paramètre précédent.
 SET/DEF	Si vous appuyez pendant plus de 1 seconde, cela visualise et / ou permet à l'utilisateur de définir le set-point; Si vous appuyez pendant plus de 5 secondes, un dégel manuel est démarré.



7.1. Dégel Manuel


En plus du dégel automatique, il est possible d'activer un dégel manuel lorsque les conditions de température existent, en appuyant sur la touche  pendant 5 secondes.

7.2. Régler l'Horloge


Entrer dans les Paramètres:

- Appuyer sur la touche pendant 3 secondes 
- Introduire le mot de passe correspondant: "22".
- Valider avec la touche 

Naviguer jusqu'aux paramètres correspondants en appuyant sur les touches  et / ou  et modifier en fonction du tableau suivant.

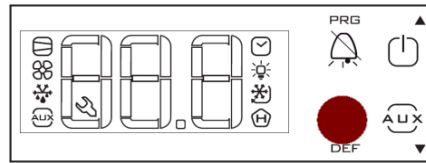
Paramètres à modifier	Signification	Action
Tc-y	Année en cours	Valider avec la touche 
Tc-m	Mois en cours	
Tc-d	Jour du mois	
Tc-u	Jour de la semaine	
Tc-h	Heure courante	
Tc-n	Minute actuelle	

NOTES:

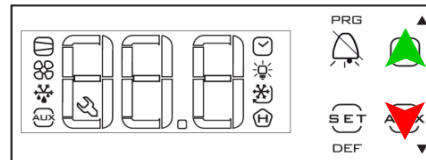
- À la fin de la modification de tous les paramètres, enregistrez-les en appuyant de forme continue sur la touche  jusqu'à ce que la température soit affichée.
- Lors d'une nouvelle installation, réglez l'horloge, sinon le dégel peut se produire en dehors de l'horaire défini, ainsi que l'horaire d'allumage / extinction de l'illumination.

7.3. Ajustement Set-Point

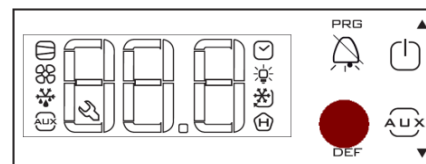
- Pousser la touche SET
(Simple pression)



- Modifiez la valeur du Set-Point



- Validation avec la touche SET
(Simple pression)

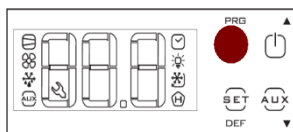


NOTE:

- Veuillez prendre en considération la température de conservation spécifiée pour vos produits.

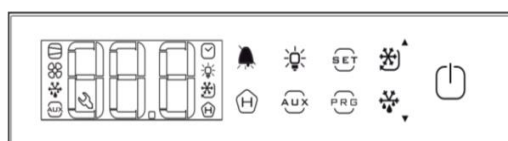
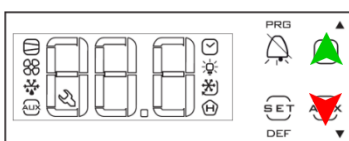
7.4. Changement de mode de Réfrigérateur - Congélateur

1. Débranchez le réseau électrique;
2. Pousser et maintenez la touche PRG en éteignant l'appareil au réseau électrique;

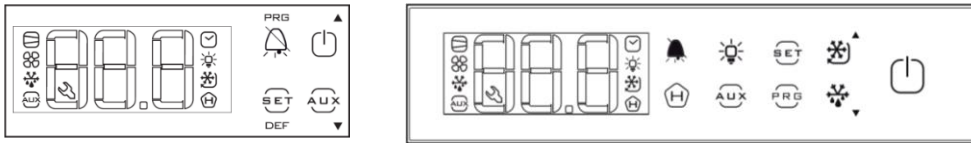


3. L'affichage indique la valeur « bn0 »;
4. Utilisez les touches « up » et « down » pour basculer entre les paramètres possibles:

- a. bn1 – Mode Congélateur
- b. bn2 – Mode Refroidisseur



5. Appuyez sur le bouton « SET » pour sélectionner le mode souhaité;
6. Le contrôleur retourne au fonctionnement normal.



8. Entretien et Nettoyage



AVERTISSEMENT

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation, en débranchant la prise.

N'utilisez pas d'objets métalliques coupants pour éliminer le gel. N'utilisez pas de sèche-cheveux ou d'autres appareils de chauffage électriques pour le dégel. L'utilisation de ces appareils peut détruire l'isolation électrique et endommager le circuit de fluide frigorigène, entraînant un risque de choc électrique et une fuite du fluide frigorigène. L'équipement doit être complètement sec avant d'être branché sur le réseau électrique.

Afin de garantir le fonctionnement normal de l'appareil de conservation, les aspects suivants doivent être pris en compte:

- Ne pas entraver la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le dégel.
- Ne pas détruire le circuit de réfrigération.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques autres que ceux recommandés par le fabricant dans le compartiment de stockage du produit.

Pour des raisons d'hygiène, il est recommandé de décongeler complètement les équipements une ou deux fois par an afin de retirer tout le gel accumulé en nettoyant l'intérieur de l'équipement. L'accumulation de gel est un phénomène normal, la quantité et la vitesse d'accumulation du gel dépendent des conditions environnementales et de la fréquence d'ouverture des couvercles.



ATTENTION

Portez obligatoirement des gants de protection lors du nettoyage. Les bords tranchants de l'équipement peuvent provoquer des coupures aux mains.

Nettoyage intérieur:

- Retirez tous les produits de l'intérieur de l'appareil.
- Débranchez l'équipement du courant électrique aussi longtemps que nécessaire pour décongeler complètement les parois de l'appareil.
- Nettoyez l'équipement avec un chiffon doux lors de la décongélation.
- Lavez l'intérieur avec de l'eau pure à laquelle vous pouvez ajouter un peu de détergent neutre.
- Séchez avec un chiffon doux.
- Branchez et attendez que l'appareil revienne à la température de fonctionnement.
- Insérez les produits à l'intérieur.

Nettoyage Extérieur:

- Nettoyez l'extérieur de l'équipement avec une éponge douce imbibée d'eau tiède savonneuse.
- Ensuite, nettoyez avec un chiffon doux et séchez.
- Le nettoyage de la partie extérieure du circuit de réfrigération (compresseur, condensateur, tubes de raccordement et autres composants) devra être effectué à l'aide d'une brosse douce ou d'un aspirateur.
- Faites particulièrement attention au nettoyage du condensateur. S'il est obstrué, cela affectera le rendement de l'équipement.
- Pendant le nettoyage, veillez à ne pas tordre les tubes ou détacher des câbles.

Nettoyage des couvercles vitrés:

- Le nettoyage à l'aide de chiffons microfibras abrasifs et de tout type d'éponges rugueuses est interdit.
- Assurez-vous que, sur les surfaces en verre à nettoyer, aucune grande quantité d'eau ne soit appliquée et que les surfaces restent bien sèches à la fin du nettoyage.
- Vous ne pourrez nettoyer que le côté intérieur du couvercle avec un chiffon en coton doux imbibé de la solution: 90% d'eau distillée + 10% d'alcool isopropylique et nettoyez l'ensemble de la surface. Les produits d'entretien peuvent détruire le revêtement.
- Le nettoyage du côté extérieur du couvercle est effectué avec des produits d'entretien normaux.

NOTES:

- N'utilisez pas de matériaux abrasifs ni de serpillières, car ils endommageraient de manière définitive la surface de l'appareil.
- Ne pas retirer les parties fixes pour le nettoyage. Si nécessaire, il devra être effectué par du personnel qualifié.

Substitution de Composants:

Si un autre composant de l'équipement est endommagé, il doit être remplacé par un personnel qualifié pour cette tâche.

9. Guide de Résolution de Problèmes**L'équipement ne fonctionne pas**

- Vérifiez l'existence de courant électrique.
- Vérifiez si la prise est correctement insérée dans la prise électrique et que la tension et la fréquence sont appropriées au bon fonctionnement.

La température n'est pas satisfaisante

- Vérifiez si l'appareil est branché depuis une durée suffisante pour atteindre la température de fonctionnement.
- Vérifiez si l'appareil n'est pas à proximité de sources de chaleur.

- Vérifiez si les couvercles sont bien fermés.
- Vérifiez le réglage de la température.
- Vérifiez si les produits ne dépassent pas la ligne de charge.
- Vérifier si les sondes ambiantes et de décongélation sont correctement connectées.
- Vérifiez si le ventilateur du condensateur fonctionne.
- Vérifiez si le condensateur n'est pas bloqué.

Equipement très bruyant

- Vérifiez si l'appareil est placé sur une surface plane.
- Vérifiez si la ventilation n'est pas obstruée.
- Vérifiez si les vis et les écrous sont parfaitement serrés.
- Vérifiez si le ventilateur a un problème / ne fonctionne pas correctement.
- Vérifiez si le compresseur a un problème / ne fonctionne pas correctement.
- Vérifiez s'il existe des supports du condensateur desserrés / cassés.

L'éclairage ne fonctionne pas

- Vérifiez si l'éclairage est alimenté.
- Vérifiez si l'éclairage a été désactivé par la minuterie (contrôleur Carel).

Beaucoup de gel sur les parois de l'équipement

- Vérifiez si l'équipement AD effectue le dégel automatique.
- Vérifiez si la fermeture des couvercles est correcte.
- Vérifiez s'il existe un produit contre les parois intérieures.
- Vérifiez si la résistance de gouttière de dégivrage est endommagée.
- Vérifiez si les conditions de température et d'humidité relative du lieu excèdent la classe climatique de l'équipement (indiquée sur la plaque signalétique).

Consommation d'énergie élevée

- Vérifiez si le set-point est réglé au maximum.
- Vérifiez si le condensateur est bloqué.
- Vérifiez si les couvercles sont correctement fermés.

- Vérifiez si les conditions du lieu excèdent la classe climatique de l'équipement (indiquée sur la plaque signalétique).
- Vérifiez les canaux de ventilation de l'équipement (distance correcte des objets ou moto ventilateur qui fonctionne).

Condensation dans l'équipement

- Vérifiez si le set-point est réglé au maximum.
- Vérifiez si les produits sont au-dessus du niveau de charge.
- Vérifiez si le verre est sale ou obstrué avec des autocollants.
- Vérifiez si les conditions externes sont hors des limites pour une utilisation normale de l'équipement.

Si rien de ce qui précède ne s'applique, il est conseillé de contacter un revendeur agréé.



AVERTISSEMENT

- N'essayez jamais de réparer vous-même l'équipement ou ses composants électriques. Toute réparation effectuée par une personne non autorisée est dangereuse et entraîne la perte de la garantie.
- En cas de fuite de gaz ou d'incendie, n'utilisez pas d'eau pour éteindre les flammes, mais uniquement des extincteurs à sec.

10. Dysfonctionnement prolongé

Si vous souhaitez débrancher l'équipement pendant une période prolongée, vous devez procéder comme suit:

- Retirez les produits de l'intérieur de l'équipement.
- Débranchez l'appareil en retirant le câble d'alimentation de la prise.
- Ouvrez les couvercles et laissez l'ajustement à la température ambiante.
- Nettoyer l'équipement.
- Laissez les couvercles légèrement ouverts pour éviter la formation d'odeurs.

Lorsque vous souhaitez **réactiver** votre équipement, si celui-ci n'a pas été utilisé pendant une période de plus de 6 mois, il est possible qu'il soit nécessaire de

régler l'heure. Pour consulter les instructions de réglage de l'heure, reportez-vous au Chapitre "7.2 Régler l'Horloge" ou sur www.fricocon.pt/support

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

En vertu de l'art. 921 du Code Civil et du Décret-Loi n ° 67/2003 du 31 juillet avec les modifications introduites par le Décret-Loi n ° 84/2008 du 21 mai, la garantie pour les défauts de fabrication de nos produits est de 2 ans pour un usage Domestique et de 6 mois pour un usage Commercial ou Industriel.

Cadre territorial: Portugal

Frigocon, S.A.

SPIS TREŚCI

Legenda	82
Pouczenia prawne.....	83
Instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia ogólne.....	83
Instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia ogólne.....	86
1. Wstęp	87
2. Wytyczne środowiskowe	87
3. Rozpakowanie.....	88
4. Instalacja	88
5. Podłączenie do sieci elektrycznej.....	89
6. Działanie.....	90
7. Panel sterowania.....	92
8. Utrzymanie i czyszczenie	95
9. Rozwiązywanie problemów	97
10. Wydłużona przerwa w pracy.....	99

Legenda

Oznaczenia bezpieczeństwa i ostrzegawcze zgodne z ANSI Z535.6 i ISO 3864.



NIEBEZPIECZEŃSTWO – zdarzenie niebezpieczne; jeżeli nie zostanie uniknięte, może pośrednio skutkować poważnymi



OSTRZEŻENIE – zdarzenie niebezpieczne; jeżeli nie zostanie uniknięte, może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.

UWAGA – Istotne uwagi ogólne lub indywidualne na temat unikania uszkodzeń sprzętu lub własności.

UWAGI I SYMBOLE



Ostrzeżenie ogólne
„**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**” lub „**OSTRZEŻENIE!**”



Ostrzeżenie
„**RYZYO PORAŻENIA PRĄDEM!**”



Ostrzeżenie
„**RYZYO ZAPŁONU SUBSTANCJI PALNYCH**”



Ostrzeżenie
„**RYZYO OBRAŻEŃ RĄK**”



Znak nakazu
„**UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH**”



Znak zakazu
„**WEJŚCIE ZABRONIONE**”



Wskazówka dotycząca utylizacji
„**NIEBEZPIECZNE ODPADY I ZŁOM ELEKTRONICZNY**”
Utylizacja możliwa jedynie zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi utylizacji odpadów produkowanych w miejscu użytkowania sprzętu (np.: Dyrektywa WEEE w UE).

W razie potrzeby, wersję elektroniczną instrukcji można pobrać ze strony

www.fricon.pt

Pouczenia prawne

Należy szczegółowo zapoznać się z niniejszą instrukcją użytkowania i konserwacji oraz przekazać ją pozostałym osobom odpowiedzialnym za użytkowanie i pracę z urządzeniem.

Urządzenia wspomniane w niniejszej instrukcji zostały zaprojektowane w celu przechowywania produktów wstępnie schłodzonych lub mrożonych. Wszelkie inne użycie będzie uznane za niezgodne z przeznaczeniem urządzenia.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody na osobach, przedmiotach ruchomych lub sprzęcie spowodowane:

- - niewłaściwym użyciem urządzenia,
- - niezastosowaniem się do wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji,
- - niewłaściwym działaniem elektronicznych urządzeń bezpieczeństwa lub przerw w dostawach energii elektrycznej,
- - zmianami dokonywanymi w urządzeniu lub nieuprawnionymi przeróbkami urządzenia, dokonywanymi przez klienta,
- - użytkowaniem przez osoby nieuprawnione,
- - użyciem części zamiennych niezatwierdzonych przez producenta.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach udoskonalania urządzeń i rozwoju wiedzy technicznej.

Instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia ogólne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak aerozole zawierające łatwopalne gazy!
- Nie uszkodzić obiegu chłodzenia!
- Nie używać niepolecanych przez producenta urządzeń mechanicznych w celu przyspieszenia chłodzenia!
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komory chłodniczej przeznaczonej do przechowywania żywności.

- Każda półka ma udźwig maksymalnie 45kg równomiernie rozłożonego obciążenia.
 - Nie używać listew lub przedłużaczy elektrycznych. Istnieje ryzyko zaprószenia ognia lub porażenia prądem.
 - Przed jakąkolwiek czynnością czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej wyjmując wtyczkę z gniazda elektrycznego!
 - Jeżeli kabel zasilający został uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowany personel, aby uniknąć ewentualnego ryzyka.
 - Nigdy nie należy podłączać uszkodzonego urządzenia do prądu. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko porażenia prądem lub wycieku czynnika chłodniczego!
 - Nie należy dokonywać przeróbek technicznych urządzenia. Istnieje ryzyko uszkodzenia ciała lub porażenia prądem!
 - W celu wyłączenia urządzenia, należy pociągnąć za wtyczkę, nie za kabel!
- Ryc.1.



Ryc.1 - Zabrania się ciągnąć za kabel



OSTRZEŻENIE

- Nie należy wchodzić na urządzenie ani do jego środka!
- Nie ustawiać przedmiotów na urządzeniu. Istnieje ryzyko ich upadku i uszkodzenia ciała.
- Przenoszenie urządzenia wraz z produktami mrożonymi znajdującymi się wewnątrz grozi odmrożeniem rąk. Używać rękawic ochronnych!
- W urządzeniach mrozących nie należy przechowywać butelek żadnego rodzaju. Butelki szklane zawierające płyny przy mrożeniu mogą wybuchnąć i spowodować obrażenia ciała.


UWAGA:

- Przy rozpakowywaniu urządzenia sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się części luzem. Przed ich wyrzuceniem sprawdzić, czy nie są akcesoriami lub częściami składowymi urządzenia.
- Nie należy zostawiać produktów spożywczych w wyłączonym urządzeniu.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośredni ani pośredni kontakt z wodą.
- Nie wykonywać otworów w urządzeniu. Niezastosowanie się do tego wskazania będzie skutkowało utratą gwarancji.
- Urządzenie należy przewozić lub przechowywać w pozycji użytkowania (pionowej).
- Urządzenie należy umieścić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, przy czym jego tył musi się znajdować zawsze w odległości co najmniej 150 mm od ściany, aby umożliwić odpowiednią wentylację (Ryc. 2).
- Zabrania się działania urządzenia bez klap lub z klapami otwartymi. Klapy można otwierać jedynie na krótką chwilę, aby włożyć lub wyjąć produkty spożywcze. Potem drzwi należy dokładnie zamknąć.
- W przypadku odladzania ręcznego nie używać urządzeń grzewczych ani ostrych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.

Instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia ogólne

Urządzenie z czynnikiem chłodniczym:

R290 (Propan) **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Czynnik chłodniczy R290 (PROPAN) jest klasyfikowany, zgodnie z normą DIN EN 378-1, do grupy czynników chłodniczych A3 (palnych i wybuchowych). W określonych warunkach, tj. przy obecności powietrza i odpowiedniej energii zapalającej (źródła zapłonu), mogą one powodować łańcuchową reakcję egzotermiczną!
- **Urządzenia zawierające czynnik chłodniczy R290 są oznaczone symbolem  (gaz łatwopalny). Wszelkie czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez personel techniczny odpowiednio wyszkolony w zakresie obsługi czynników chłodniczych łatwopalnych i fluorowych!**

R404a **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

- Czynnik chłodniczy R404a (44% R125, 4% R134a, 52% R143a) używany w urządzeniu jest wspomniany w protokole z Kyoto.
- Jest to gaz **niepalny**, który uwolniony do atmosfery **przyczynia się do globalnego ocieplenia**.
- **Należy zawsze dokonywać utylizacji tych gazów.**


1. Wstęp

Dostawca oferuje klientom szeroką gamę wysokiej jakości produktów, o wysokim standardzie wykończenia i zużywających niewiele energii.

Podczas produkcji nasze produkty poddano serii badań dotyczących bezpieczeństwa i użytkowania. Jeżeli chcą Państwo, aby urządzenie osiągnęło najlepszą wydajność, radzimy szczegółowo zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia.

2. Wytyczne środowiskowe



Symbol WEEE  znajdujący się na opakowaniu wskazuje, że niniejszy produkt nie może być traktowany jak zwykłe odpady domowe.

W celu pozbycia się urządzenia, należy oddać je do najbliższego punktu utylizacji.

Urządzenie powinno zostać odebrane w punkcie recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Upewniając się co do właściwej utylizacji tego urządzenia, pomagają Państwo uniknąć ewentualnych skutków negatywnych dla środowiska i zdrowia publicznego, które mogłyby mieć miejsce w przypadku nieodpowiedniej eliminacji urządzenia. **Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące recyklingu tego urządzenia, proszę skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji, recyklingu lub ze sprzedawcą urządzenia.**

Przed pozbyciem się urządzenia, proszę uniemożliwić korzystanie z niego poprzez odcięcie kabla zasilania.

W trakcie prawidłowej utylizacji należy usunąć w sposób bezpieczny i przyjazny środowisku czynnik chłodniczy oraz izolację z piany poliuretanowej. Proszę zasięgnąć informacji na temat odpowiednich przepisów u lokalnych władz zajmujących się utylizacją!

3. Rozpakowanie

UWAGA:

- Aby chronić sprzęt do przechowywania żywności przed uszkodzeniami, należy go przewozić wyłącznie w pozycji, w jakiej będzie użytkowany. Niezastosowanie się do tego wskazania skutkuje utratą gwarancji.
- Przed i w trakcie rozpakowywania urządzenia należy dokonać kontroli wzrokowej w celu sprawdzenia, czy w trakcie transportu nie powstały uszkodzenia. Należy wziąć pod uwagę luźne części, wyrzuszenia, rysy, wycieki płynów i inne. O ewentualnych uszkodzeniach należy natychmiast poinformować instalatora. W pozostałych przypadkach zastosowanie mają postanowienia umowy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

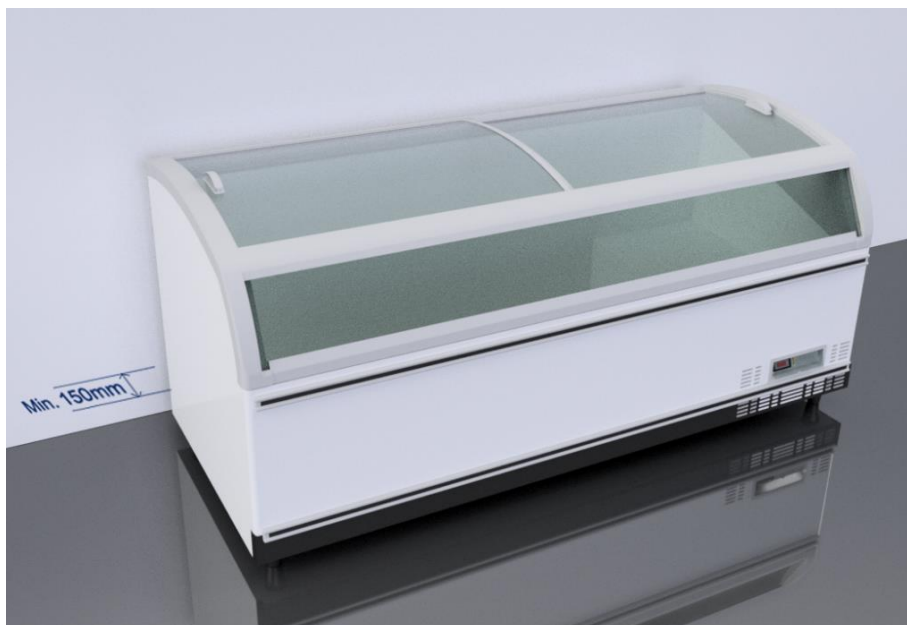
- Nie pozwolić, aby dzieci bawiły się opakowaniem lub jego częściami z uwagi na ryzyko uduszenia.
- Uszkodzenie w urządzeniu może być przyczyną spięcia lub przepięcia. Nigdy nie należy podłączać uszkodzonego urządzenia do prądu.

4. Instalacja

UWAGA:

- W celu prawidłowego zamontowania urządzenia, należy sprawdzić, czy zostało umieszczone na wypoziomowanym podłożu i czy znajduje się z dala od źródeł ciepła i/lub bezpośrednich promieni słonecznych oraz z dala od drzwi, okien, wentylatorów i kratki wentylacyjnych.
- Reklamy mogą być umieszczone na urządzeniu wyłącznie w formie cienkiej folii plastikowej. Na ścianach zewnętrznych nie należy przyklejać grubej izolacji.
- Wewnątrz należy montować półki i przegródki. Produktów nie należy umieszczać na płytach podstawy.

- W urządzeniach z systemem automatycznego rozmrażania, w celu przechowywania i ekspozycji produktów mrożonych luzem należy używać koszy, które będą pasowały do wnętrza urządzenia.
- W atmosferze wilgotnej i o wysokim stężeniu soli, na przykład w sklepach rybnych, należy zwracać szczególną uwagę, aby woda nie znalazła się w pobliżu kompresora.
- Należy zapewnić swobodny obieg powietrza wokół urządzenia, zachowując minimalne odległości wskazane w Ryc. 2.



Ryc. 2 – Minimalne odległości instalacyjne

5. Podłączenie do sieci elektrycznej

UWAGA: 

- Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazdka. Taki rodzaj podłączenia jest obowiązkowy.
- Sprawdzić, czy wartości napięcia sieci elektrycznej oraz częstotliwości prądu odpowiada wskazaniom tabliczki znamionowej urządzenia, przytwierdzonej z tyłu (Ryc. 3).



Ryc. 3. Lokalizacja tabliczki znamionowej

Dane techniczne umieszczone na tabliczce znamionowej:

- Numer seryjny
- Opis i rodzaj urządzenia
- Prąd i moc znamionowa
- Napięcie i częstotliwość znamionowa
- Zużycie energii
- Pojemność brutto i objętość płynów
- Klasa klimatyczna*
- Czynnik chłodniczy i używana ilość
- Schemat elektryczny
- Inne dane techniczne.

Klasa klimatyczna*	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55
5	40	40



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Mogą one spowodować przegrzanie i spalić instalację elektryczną urządzenia. Mogą one spowodować przegrzanie i spalić instalację elektryczną urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone na osobach lub przedmiotach z powodu niestosowania się do powyższych wskazań.

6.Działanie

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w temperaturze otoczenia i wilgotności względnej wskazanych w ramach klasy klimatycznej opisanej na tabliczce znamionowej.

Kraty ścienne i podłogowe zawsze muszą znajdować się w urządzeniu.

UWAGA:

- Wszystkie urządzenia są wyposażone w serię drzwiczek. Drzwiczki są konieczne do prawidłowego działania urządzenia. Powinny być otwierane jedynie w celu wstawiania i wyciągania produktów.
- W urządzeniach z funkcją automatycznego odladzania, jego czas można kontrolować za pomocą panelu sterowania. Odladzanie jest wykonywane

codziennie w sposób automatyczny, przez noc. W punkcie 7.1 „Rozmrażanie ręczne” opisano, jak można ręcznie regulować ten proces.

- W trakcie rozmrażania przechowywane produkty są całkowicie bezpieczne, ponieważ ustawione tolerancje temperatur nie są przekraczane.

OSTRZEŻENIE

- Może się zdarzyć, że woda z rozmrażania wycieknie poza urządzenie. Jeżeli tak się zdarzy, należy ją zetrzeć, aby uniknąć ryzyka poślizgnięcia.
- Nie wchodzić na urządzenie ani nie wchodzić do jego wnętrza, ponieważ materiał może nie wytrzymać obciążenia, spowodować obrażenia fizyczne lub uszkodzić urządzenie.

6.1. Ładowanie towaru

W przypadku urządzeń chłodzących, przed umieszczeniem produktów urządzenie należy włączyć ok. 2 godziny wcześniej, aby temperatura wewnątrz osiągnęła żądaną wartość. Po tym czasie produkty chłodzone lub mrożone mogą być załadowane do urządzenia.

Jeżeli posiadają Państwo urządzenie mrożące, urządzenie powinno być włączone ok. 1 godziny przed załadowaniem produktów. Po tym czasie produkty chłodzone lub mrożone mogą być załadowane do urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Ładując produkty do komory chłodniczej można doznać odmrożeń z uwagi na niską temperaturę panującą w jej wnętrzu. Obowiązkowo należy używać rękawic ochronnych!

Urządzenie należy załadować produktami nie przekraczając limitu udźwigu wskazanego w jego wnętrzu (zob. Ryc. 4).



Ryc. 4 - Udźwig

W przypadku przekroczenia limitu nie ma gwarancji, że żądana temperatura zostanie zachowana.

7. Panel sterowania





Urządzenia są ustawiane przez producenta tak, aby wytwarzać określoną temperaturę. Aby aktywować rozmrażanie ręczne (jeżeli urządzenie taką funkcję posiada) lub odpowiednio ustawić zegar. W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcjami poniżej.

UWAGA:


- Wszystkie instrukcje przekazane w ramach tego rozdziału dotyczą panelu sterowania w wersji standardowej (Carel IR33+). Istnieją jednak inne rodzaje paneli sterowania, które również można stosować z naszymi urządzeniami. Jeśli to przypadek, poproś o instrukcje tego samego sprzedawcy.



Ryc. 5 - Panel sterowania Carel IR33+



Przycisk	Nacisnąć przycisk
 PRG/MUTE	Przytrzymując powyżej 3 sekund, uzyskuje się dostęp do parametrów „F” (częstych) lub do menu w celu zdefiniowania hasła lub też do menu „C” (konfiguracja); Jeżeli jakiś alarm jest aktywny, przycisk wycisza alarm dźwiękowy.
 ON-OFF/UP	Przytrzymany powyżej 3 sekund, wyłącza funkcję OFF; Przytrzymany przez 1 sekundę włącza funkcję ON; Przy ustawianiu parametrów podnosi wskazywaną wartość lub zmienia na kolejny parametr.
 AUX/DOWN	Przytrzymany przez 1 sekundę włącza/wyłącza wyjście awaryjne (oświetlenie); Przy ustawianiu parametrów obniża wskazywaną wartość lub zmienia na poprzedni parametr.
 SET/DEF	Przytrzymany przez 1 sekundę pokazuje i/lub pozwala użytkownikowi na zmianę nastawy; Przytrzymany powyżej 5 sekund rozpoczyna odladzanie ręczne.



7.1. Odladzanie ręczne


Poza odladzaniem automatycznym istnieje możliwość włączenia odladzania ręcznego, jeżeli istnieją odpowiednie warunki temperaturowe. W tym celu należy przycisnąć guzik przez 5 sekundy 

7.2.Hit zegar


Wejść w Parametry:

- Przytrzymać przycisk przez 3 sekundy 
- Wprowadzić odpowiednie hasło: „22”.
- Zatwierdzić przycisk n.

Przejsć do odpowiednich parametrów przy użyciu przycisków  i/lub  oraz dokonać zmiany zgodnie z tabelą poniżej.

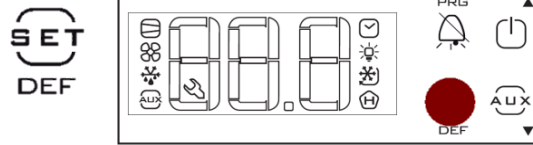
Parametry do modyfikacji	Znaczenie	Działania
Tc-y	Bieżący rok	Zweryfikować z klucza 
Tc-m	Bieżący miesiąc	
Tc-d	Bieżący dzień miesiąca	
Tc-u	Bieżącego dnia tygodnia	
Tc-h	Aktualną godzinę	
Tc-n	Bieżąca minuty	

UWAGA:

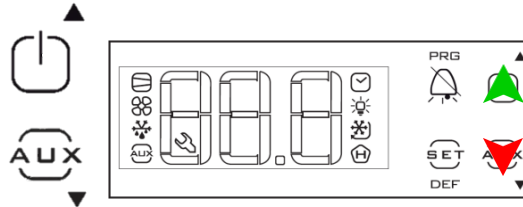
- Po zmianie wszystkich parametrów zachować je przytrzymując przycisk  aż do pokazania się temperatury.
- W przypadku nowej instalacji należy ustawić zegar. W przeciwnym razie odladzanie może się włączyć w nieodpowiednim czasie. Należy także ustawić godziny włączania/wyłączania oświetlenia.

7.3. Nastawy

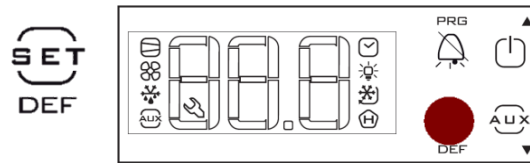
- Użyć przycisku SET
(Pojedyncze naciśnięcie)



- Zmienić wartość nastawy



- Zatwierdzić przyciskiem SET
(Pojedyncze naciśnięcie)

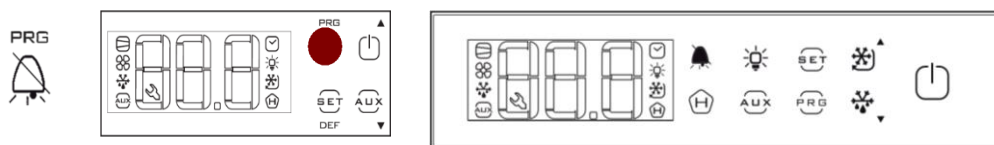


UWAGA:

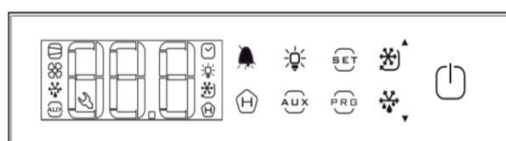
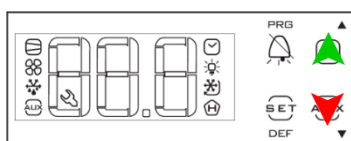
- Należy wziąć pod uwagę odpowiednią dla danego produktu temperaturę przechowywania.

7.4. Przełączanie trybu Freezer - Chiller

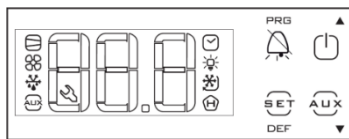
1. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk PRG podczas ponownego podłączania do sieci elektrycznej.



3. Na wyświetlaczu pojawi się wartość "bn0";
4. Przy użyciu przycisków "w górę" i "w dół" można zmieniać istniejące parametry:
 - a. bn1 – Tryb freezer
 - b. bn2 – Tryb chiller



5. Nacisnąć przycisk "SET" aby wybrać żądany tryb;
6. Panel sterowania powróci do widoku początkowego.



8. Utrzymanie i czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed jakąkolwiek czynnością czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej wyjmując wtyczkę z gniazda elektrycznego!

Do usuwania lodu nie używać przedmiotów metalowych z ostrym końcem. Do rozmrażania nie używać suszarek do włosów ani innych elektrycznych urządzeń grzewczych. Użycie takich urządzeń może zniszczyć izolacje elektryczne i uszkodzić obwody czynnika chłodniczego prowadząc do ryzyka porażenia prądem i wycieku czynnika chłodniczego. Urządzenie powinno być całkowicie suche przed podłączeniem go do sieci elektrycznej.

W celu zapewnienia normalnego działania urządzenia należy stosować się do następujących zasad:

- Nie zakłócać swobodnego obiegu powietrza wokół urządzenia.
- Nie używać niepolecanych przez producenta urządzeń mechanicznych w celu przyspieszenia chłodzenia!
- Nie uszkodzić obiegu chłodzenia.
- Wewnątrz komory i dla celów przechowywania produktu nie używać urządzeń elektrycznych innych niż te polecane przez producenta.

Ze względów higienicznych zaleca się wykonanie całkowitego odlodzenia urządzenia 1-2 razy w roku w celu usunięcia resztek nagromadzonego lodu, pochodzącego z wcześniejszych zabiegów konserwacyjnych. Gromadzenie się lodu jest zjawiskiem naturalnym, przy czym ilość i tempo jego narastanie zależą od warunków otoczenia i częstotliwości otwierania klap.



OSTRZEŻENIE

Przy czyszczeniu obowiązkowo należy używać rękawic ochronnych. Ostre krawędzie urządzenia mogą spowodować rany cięte dłoni.

Czyszczenie wnętrza urządzenia:

- Usunąć całość towaru z wnętrza urządzenia.
- Odłączyć urządzenie od zasilania na czas potrzebny do całkowitego odlodzenia jego ścian.
- Po odlodzeniu wyczyścić urządzenie miękką ścierką.
- Umyć wnętrze czystą wodą, do której można dodać nieco neutralnego detergentu.
- Osuszyć miękką ścierką.
- Włączyć i poczekać, aż urządzenie osiągnie docelową temperaturę pracy.
- Załadować towar do wnętrza urządzenia.

Czyszczenie urządzenia z zewnątrz:

- Myć urządzenie na zewnątrz za pomocą miękkiej gąbki z wodą z mydłem.
- Następnie osuszyć miękką ścierką.
- Czyszczenie części zewnętrznych obiegu chłodniczego (kompresor, kondensator, przewody i pozostałe części) należy wykonać przy użyciu miękkiej szczotki lub odkurzacza.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy czyszczeniu kondensatora. Zapchany kondensator ma negatywny wpływ na działanie urządzenia.
- Podczas czyszczenia należy uważać, aby nie skręcić przewodów lub wyrwać kabli.

Czyszczenie kłap szklanych

- Zabrania się czyszczenia przy użyciu ścierek z mikrofibry ściерnej lub ostrych gąbek.
- Upewnić się, że przy czyszczeniu szklanych powierzchni nie używa się nadmiaru wody i że zostanie ona później dokładnie wytarta.
- Powierzchnię wewnętrzną drzwi można myć jedynie przy użyciu ściерki z miękkiej bawełny nasączonej roztworem 90% wody destylowanej + 10%

izopropanolu. Umyć całą powierzchnię. Inne środki czyszczące mogą zniszczyć warstwę ochronną drzwi.

- Zewnętrzną powierzchnię drzwi można myć powszechnie dostępnymi detergentami.

UWAGA:

- Nie używać materiałów ściernych ani mopów, ponieważ mogą one nieodwracalnie zniszczyć powierzchnię urządzenia.
- Nie wyjmować części stałych do czyszczenia. Jeżeli istnieje taka konieczność, wezwać wyspecjalizowany personel.

Wymiana części

Jeżeli dojdzie do uszkodzenia komponentów urządzenia, w trakcie tej operacji należy dokonać również jego wymiany.

9. Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie działa

- Sprawdzić napięcie w sieci elektrycznej.
- Sprawdzić, czy wtyczka została prawidłowo umieszczona w gnieździe elektrycznym i czy napięcie jest odpowiednie.

Osiągana temperatura jest nieodpowiednia

- Sprawdzić, czy urządzenie pracuje wystarczająco długo, tak aby zdążyło osiągnąć ustawioną temperaturę.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie znajduje się blisko źródeł ciepła.
- Sprawdzić, czy drzwi są dobrze zamknięte.
- Sprawdzić nastawy temperatury.
- Sprawdzić, czy towary nie wystają poza obszar składowania.
- Sprawdzić, czy czujniki warunków otoczenia lub odładzania są odpowiednio podłączone.
- Sprawdzić, czy pracuje wentylator kondensatora.
- Sprawdzić, czy kondensator nie jest zablokowany.

Urządzenie hałasuje

- Sprawdzić, czy urządzenie zostało umieszczone na równej powierzchni.
- Sprawdzić, czy żadna przeszkoda nie zakłóca wentylacji.
- Sprawdzić, czy wkręty i nakrętki są dobrze dokręcone.
- Sprawdzić, czy wentylator działa prawidłowo.
- Sprawdzić, czy kompresor działa prawidłowo.
- Sprawdzić, czy uchwyty kondensatora nie są luźne lub uszkodzone.

Oświetlenie nie działa.

- Sprawdzić, czy oświetlenie jest podłączone do prądu.
- Sprawdzić, czy oświetlenie nie zostało wyłączone przez zegar (Panel sterowania Carel).

Duże ilości lodu na ścianach urządzenia

- Sprawdzić, czy urządzenie AD automatycznie wykonuje operacje odladzania.
- Sprawdzić, czy kłapy są prawidłowo uszczelnione.
- Sprawdzić, czy żaden produkt nie jest oparty o ścianę wewnętrzną.
- Sprawdzić, czy szyna odladzająca nie jest uszkodzona.
- Sprawdzić, czy warunki temperaturowe i wilgoć względna w pomieszczeniu nie przekraczają klasy klimatycznej urządzenia (zob. tabliczka znamionowa).

Wysokie zużycie prądu

- Sprawdzić, czy nastawy nie są ustawiona na wartość maksymalną.
- Sprawdzić, czy kondensator nie jest zablokowany.
- Sprawdzić, czy kłapy są prawidłowo zamknięte.
- Sprawdzić, czy warunki w pomieszczeniu nie przekraczają klasy klimatycznej urządzenia (zob. tabliczka znamionowa).
- Sprawdzić, czy kanały wentylacyjne urządzenia (prawidłowa odległość od przedmiotów lub działający wentylator silnikowy).

Kondensat w urządzeniu

- Sprawdzić, czy nastawy nie są ustawiona na wartość maksymalną.
- Sprawdzić, czy towary nie wystają ponad obszar składowania.
- Sprawdzić, czy szyba nie jest brudna lub zakryta materiałem samoprzylepnym.
- Sprawdzić, czy warunki zewnętrzne nie wykraczają poza tolerancje przewidziane dla urządzenia.

Jeżeli żadna z tych sytuacji nie ma miejsca, zalecamy kontakt z autoryzowanym dystrybutorem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nigdy nie należy naprawiać urządzenia lub jego komponentów na własną rękę. Wszelkie samodzielne naprawy wykonane przez osobę nieuprawnioną są niebezpieczne i skutkują utratą gwarancji.
- W przypadku wycieku gazu lub pożaru, do gaszenia nie używać wody, tylko gaśnic proszkowych.

10. Wydłużona przerwa w pracy

Jeżeli planuje się **wyłączenie** urządzenia na dłuższy okres, należy wykonać następujące czynności:

- - Wyłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę z kontaktu.
 - Otworzyć drzwi tak, aby wewnątrz urządzenia osiągnęło temperaturę otoczenia.
 - Umyć urządzenie.
 - Zostawić drzwi uchylone, aby uniknąć powstania nieprzyjemnego zapachu.
- Ogólne warunki gwarancji

W przypadku chęci ponownego **uruchomienia** urządzenia po przerwie trwającej ponad 6 miesięcy, prawdopodobnie będzie należało ponownie ustawić godzinę. Instrukcja ustawiania godziny znajduje się w Rozdziale „7.2 Ustawianie zegara” lub pod adresem www.fricon.pt/support

Ogólne warunki gwarancji

Kodeksu Cywilnego i Ustawy nr 67/2003 z 31 lipca zmienioną Ustawą nr 84/2008 z 21 maja, gwarancja za wady fabryczne naszego urządzenia wynosi 2 lata w przypadku użytkowania w warunkach domowych i 6 miesięcy w przypadku użytkowania dla celów handlowych lub przemysłowych.

Obszar obowiązywania: Portugal

Frigocon, S.A.

INDEX

Bildunterschrift.....	102
Rechtliche Hinweise	103
Allgemeine Sicherheitshinweise und Warnungen.....	103
Sicherheitshinweise und besondere Warnhinweise	106
1. Einführung.....	107
2. Umweltvorschriften	107
3.Auspacken.....	108
4.Installation	108
5.Elektrischer Anschluss	109
6.Betrieb.....	110
7.Steuerung.....	112
8. Wartung und Reinigung.....	115
9. Anleitung zur Fehlerbehebung	117
10. Für längere Zeit nicht betriebenes Gerät.....	119

Bildunterschrift

Beschilderung für Sicherheitshinweise und Warnungen gemäß ANSI Z35.6 und ISO 3864.



WARNUNG - Gefährliche Situation, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT - Gefährliche Situation, die bei Nichtbeachtung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS - Wichtige Sammelhinweise oder Einzelhinweise, wie Sie Sach- oder Eigentumsschäden vermeiden können.

HINWEISE UND ABZEICHEN



Allgemeine Warnung
"GEFAHR!" Oder "VORSICHT!"



Warnung
"STROMSCHLAGGEFAHR!"



Warnung
„GEFAHR AUF ENTZÜNDUNG VON ENTFLAMMBARE STOFFE“



Warnung
„VERLETZUNGSGEFAHR DER HÄNDE“



Pflichtzeichen
“SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!”



Verbotszeichen
“EINTRITT VERBOTEN”



Entsorgungshinweis
"SONDERABFÄLLE UND ELEKTROSCHROTT - Entsorgung nur gemäß den gesetzlichen lokalen Bestimmungen für die Entsorgung (z. B. WEEE in der EU)"

Wenn Sie die Bedienungsanleitung in digitaler Form erhalten möchten, besuchen Sie einfach die Website unter: **www.fricon.pt**

Rechtliche Hinweise

Bitte lesen Sie diese Betriebs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch und geben Sie sie den für die Handhabung und Verwendung dieses Geräts Verantwortlichen weiter.

Die Ausrüstung in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen-Geräte sind für die Konservierung zuvor gefrorener Produkte bestimmt. Daher gilt jede andere Verwendung als nicht bestimmungsgemäß.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Gegenständen oder Geräten, die auf Folgendes zurückzuführen sind:

- Missbrauch.
- Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften des Handbuchs.
- Ausfall elektronischer Sicherheitsvorrichtungen oder Stromversorgung.
- Ausrüstungsänderungen und unbefugte technische Änderungen durch den Kunden.
- Verwendung durch nicht autorisierte Personen.
- Verwendung von nicht vom Hersteller zugelassenen Ersatzteilen.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Änderungen nach Optimierung der Ausrüstung und Neuentwicklung vorzunehmen.

Allgemeine Sicherheitshinweise und Warnungen



WARNUNG

- Lagern Sie keine explosiven Substanzen wie Aerosole mit brennbaren Treibgasen im Gerät!
- Beschädigen Sie den Kühlkreislauf nicht!
- Verwenden Sie keine anderen mechanischen Geräte als die vom Hersteller empfohlenen, um das Abtauen zu beschleunigen!
- Halten Sie die Belüftungsöffnungen des Gerätes frei.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Ablagefach bestimmt für die Nahrungsmitteln.
- Jede Ablage trägt maximal 45 kg gleichmäßig verteilte Ladung.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabeln. Es besteht Feuer- oder Stromschlaggefahr.

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung vom Stromversorgungsnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen!
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Schließen Sie niemals beschädigte Geräte an den Stromkreis an. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Kühlmittelaustritts!
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen an der Ausrüstung vor. Es besteht Verletzungs- oder Stromschlaggefahr!
- Um das Gerät zu trennen, ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel! (Abbildung 1)



Abb.1 - Verboten am Kabel zu ziehen



VORSICHT

- Stellen Sie sich nicht auf oder in das Gerät!
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Es besteht Verletzungsgefahr durch den Sturz dieser Gegenstände.
- Das Aufladen der Geräte mit gefrorenen Waren kann zu Kälteverbrennungen führen. Tragen Sie Schutzhandschuhe!
- In den Gefriergeräten sollen keinerlei Flaschen aufbewahrt werden. Die Glasflaschen, die Flüssigkeiten beinhalten, können beim Einfrieren platzen und Verletzungen verursachen.


HINWEISE:

- Überprüfen Sie beim Auspacken des Gerätes, ob sich lose Teile in der Verpackung befinden. Vergewissern Sie sich, dass diese Teile nicht zum Gerät gehören und nicht Zubehör des Gerätes sind, bevor Sie sie entsorgen.
- Lassen Sie keine Lebensmittel im Gerät, wenn es nicht funktionstüchtig ist.
- Lassen Sie nicht, dass das Gerät Witterungseinflüssen ausgesetzt wird.
- Verwenden Sie niemals direkte oder indirekte Wasserstrahlen auf dem Gerät.
- Bohren sie nicht am Gerät. Bei Nichtbeachtung dieser Regel erlischt die Garantie.
- Das Gerät muss in horizontaler Position transportiert oder gelagert werden.
- Das Gerät soll in gut belüfteten Bereichen aufgestellt werden, die immer einen Abstand von mindestens 150 mm zwischen der Geräterückseite und der Wand haben, um die erforderliche Belüftung zu ermöglichen (Abb. 2).
- Der Betrieb des Geräts ohne die Abdeckung oder bei offenen Abdeckungen ist nicht gestattet. Die Abdeckungen können nur kurz zum Einlegen oder Entfernen von Waren geöffnet werden. Bald danach sollten sie vollständig geschlossen werden.
- Verwenden Sie beim manuellen Abtauen kein heizendes Gerät oder scharfe Gegenstände, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.

Sicherheitshinweise und besondere Warnhinweise

Ausrüstung mit Kühlmittel:

R290 (Propan)   **WARNUNG**

- Das Kältemittel R290 (PROPAN) ist gemäß DIN EN 378-1 in die Gruppe der A3-Kältemittel (brennbar und explosiv) eingestuft. In bestimmten Grenzen können sie in Kontakt mit der Luft und eine entsprechende Zündenergie (Zündquelle) eine exotherme Reaktion auslösen!
- **Bei Geräten mit Kältemittel R290 sind die Geräte mit dem Symbol  (brennbares Gas) gekennzeichnet. Alle Wartungsarbeiten müssen von Fachkräften ausgeführt werden, die ordnungsgemäß qualifiziert sind im Umgang mit brennbare und fluorierte Kältemittel!**

R404a  **WARNUNG**


- Das Kältemittel R404a (44% R125, 4% R134a, 52% R143a) ist im Kyoto-Protokoll enthalten.
- Es ist ein **nicht brennbares Gas**, das bei seiner Freisetzung in die Atmosphäre zur **globalen Erwärmung beiträgt**.
- **Die Wiederherstellung dieser Gase sollte immer vorgenommen werden.**

1. Einführung

FRICON bietet seinen Kunden mehrere qualitativ hochwertige Produkte, eine hervorragende Verarbeitung und einen niedrigen Energieverbrauch.

Während der Herstellung wurden unsere Produkte verschiedenen Sicherheits- und Betriebstests unterzogen. Für eine maximale Leistung des Geräts empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung.

2. Umweltvorschriften

Das WEEE-Symbol  auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf.

Um das Gerät zu entsorgen, bringen Sie es zur örtlichen Recyclingstelle.

Es muss an die Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten geliefert werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts werden mögliche negative Folgen für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit verhindert, die ansonsten durch eine falsche Behandlung des Produkts verursacht werden könnten. **Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem örtlichen Gemeindeamt, der Sammelstelle in Ihrem Wohnort oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.**

Machen Sie das Gerät vor dem Entsorgen unbrauchbar, indem Sie das Netzkabel abschneiden.

Entsorgen Sie das Kühlmittel und den Dämmstoff aus Polyurethanschaum während der ordnungsgemäßen Entsorgung des Geräts auf sichere und umweltfreundliche Weise. Informieren Sie sich bei den zuständigen Behörden über gesetzliche Entsorgungsvorschriften!

3.Auspacken

HINWEISE:

- Um das Gerät vor Beschädigungen zu schützen, darf es nur in Gebrauchslage bewegt werden. Die Nichteinhaltung dieser Regel führt zum Verlust der Gewährleistung.
- Vor und während dem Auspacken des Gerätes sollte es auf Transportschäden kontrolliert werden. Achten Sie auf lose Teile, Wölbungen, Kratzer, sichtbare Flüssigkeitsverluste und mehr. Eventuelle Schäden müssen unverzüglich den Installateur gemeldet werden. Für die übrigen Fälle gelten die Vertragsbedingungen.



WARNUNG

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Karton oder Teilen davon spielen, da Erstickungsgefahr besteht.
- Beschädigte Geräte können einen Kurzschluss oder einen Erdschluss verursachen. Schließen Sie niemals beschädigte Geräte an den Stromkreis an.

4.Installation

HINWEISE:

- Um eine ordnungsgemäße Installation des Geräts zu gewährleisten, vergewissern Sie sich, dass es sich auf einem ebenen Boden befindet und nicht in der Nähe von Wärmequellen und/oder direkter Sonneneinstrahlung sowie von Türen, Fenstern, Lüftern und Lüftungsdüsen ist.
- Werbeplakate können nur in Form dünner Filme platziert werden. Befestigen Sie keine dicken Dämmstoffe an den Außenwänden.
- Die Regale und Trennwände müssen montiert sein und kein Produkt darf auf den Bodenplatten gestellt werden.
- Bei Geräten mit automatischem Abtausystem zum Aufbewahren und Freilegen tiefgefrorener Produkte müssen geeignete Körbe verwendet

werden, um zu verhindern, dass das Produkt herunterfällt oder die Wände der Geräte berührt.

- In feuchten Umgebungen mit hohen Salzkonzentrationen, wie z. B. Fischgeschäften, muss besonders darauf geachtet werden, dass das Wasser nicht direkt in den Verdichterbereich gelangt.
- Stellen Sie sicher, dass die Luft um das Gerät frei zirkulieren kann, und beachten Sie dabei die Mindestabstände gezeigt in Abbildung 2.

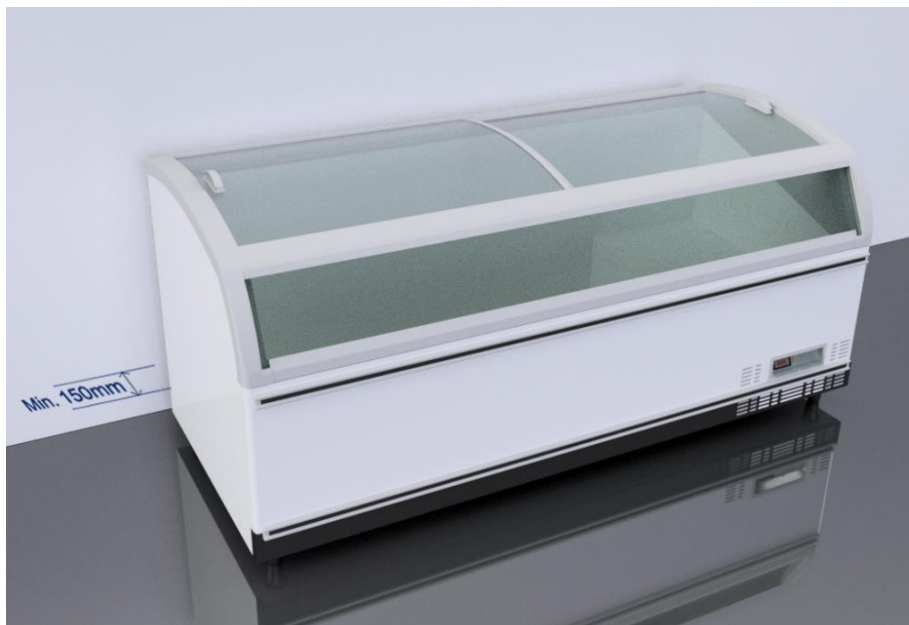


Abb.2 - Mindestabstände für die Installation

5. Elektrischer Anschluss

HINWEISE: 

- Stecken Sie das Gerät in eine geerdete Steckdose an. Diese Verbindung ist obligatorisch.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung und die Frequenz mit der auf dem Typenschild des Geräts auf der Rückseite angegebenen übereinstimmen (Abb. 3).



Abb. 3- Ort des Merkmalsetiketts

Technische Daten des Typenschildes:

- Seriennummer
- Name und Art der Ausrüstung
- Strom und Nennleistung
- Bemessungsspannung und Frequenz
- Verbrauch
- Brutto- und Nettovolumen
- Klimaklasse*
- Kühlmittel und verwendete Menge
- Elektroschema
- Sonstige technische Daten.

Klimaklasse*	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55
5	40	40

WARNUNG

- Verwenden Sie keine Netzadapter, Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel, die nicht angemessen sind. Diese können zu Überhitzung und Verbrennungen führen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die sich aus der Nichteinhaltung dieser Norm ergeben.

6. Betrieb

Dieses Gerät ist für den Betrieb bei einer bestimmten Umgebungstemperatur und relativen Luftfeuchtigkeit bestimmt, die der auf dem Typenschild angegebenen Klimaklasse entspricht.

Die Wand- und Bodengitter müssen immer am Gerät montiert sein.

HINWEISE:

- Alle Geräte sind mit Deckeln versehen. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind die Deckel erforderlich. Sie sollten nur zum Be- und Entladen von Produkten geöffnet werden.
- Bei Geräten mit automatischer Abtaufunktion werden die Abtauzeiten in der Steuerung voreingestellt. Das Abtauen erfolgt im Nachtbetrieb automatisch und zwar täglich. Anweisungen zur manuellen Einstellung finden Sie unter "7.1 Manuelles Abtauen".

- Während der Auftauzeit werden die Produkte nicht beschädigt, da die in der Norm vorgeschriebenen Temperaturen nicht überschritten werden.

VORSICHT

- Es kann vorkommen, dass das Tauwasser aus der Maschine herausfließt. Ist dies der Fall, muss es entfernt werden, um Rutschgefahr zu vermeiden.
- Steigen Sie nicht auf oder in das Gerät. Andernfalls kann das Material brechen, was zu Verletzungen und Beschädigungen des Geräts führen kann.

6.1.Aufladung

Für Aufbewahrungsgeräte muss das Gerät vor dem Einlegen der Produkte eingeschaltet werden und etwa 2 Stunden lang betrieben werden, um die gewünschte Innentemperatur zu erreichen. Nach dieser Zeit können zuvor gefrorene oder gekühlte Produkte geladen werden.

Wenn es sich jedoch um ein bloßes Kühlgerät handelt, muss es vor dem Einlegen der Produkte eingeschaltet werden und etwa 1 Stunde in Betrieb sein. Nach dieser Zeit können die Produkte geladen werden.

VORSICHT

Beim Laden der Produkte auf dem Produktlagerfach können Kälteverbrennungen in den Händen vorkommen! Tragen Sie auf jeden Fall Schutzhandschuhe!

Das Gerät muss bis zu den auf der Innenseite angegebenen Belastungsgrenzen aufgeladen werden (siehe Abb. 4).



Abb.4 - Belastungsgrenze

Oberhalb der Belastungsgrenze ist die eingestellte Aufbewahrungstemperatur nicht mehr gewährleistet.

7.Steuerung





Die Geräte sind von Werk aus auf eine voreingestellte Temperatur eingestellt. Um das manuelle Abtauen zu aktivieren (falls vorhanden) oder um die Uhrzeit einzustellen, müssen Sie wie es in diesem Kapitel beschrieben wird vorgehen.

HINWEIS:


- Alle in diesem Kapitel enthaltenen Anweisungen beziehen sich auf die in der Ausrüstung verwendete Standardsteuerung (Carel IR33+). Es gibt jedoch auch andere Arten von Steuerungen, die auch in den Produkten verwendet werden können. Wenn dies der Fall ist, bitten Sie den Verkäufer um Anweisungen.



Abb.5 - Carel Steuerung IR33+



Taste	Taste drücken
 PRG/MUTE	Halten Sie die Taste länger als 3 Sekunden gedrückt, um auf die Parameter "F" (häufig) oder das Menü zuzugreifen, um das Passwort festzulegen oder auf das Einstellmenü "C" zuzugreifen. Wenn ein Alarm aktiv ist: Schaltet den akustischen Alarm aus.
 ON-OFF/UP	Wenn die Taste länger als 3 Sekunden gedrückt wird, wird die OFF Steuerung ausgeschaltet. Wenn sie länger als 1 Sekunde lang gedrückt wird, schaltet sie die ON Steuerung an. Wenn Sie die Parameter einstellen, erhöht sich der angezeigte Wert oder es wird zum nächsten Parameter gewechselt.
 AUX/DOWN	Wird die Taste länger als 1 Sekunde lang gedrückt, wird der Hilfsausgang (Beleuchtung) aktiviert / deaktiviert. Verringert beim Einstellen der Parameter den angezeigten Wert oder wechselt zum vorherigen Parameter.
 SET/DEF	Wenn sie länger als 1 Sekunde lang gedrückt wird, wird der Sollwert angezeigt und / oder ermöglicht dem Benutzer die Einstellung des Sollwerts. Wenn sie länger als 5 Sekunden lang gedrückt wird, wird eine manuelle Abtauung eingeleitet.



7.1 Manuelle Abtauung


Zusätzlich zum automatischen Abtauen ist es möglich, eine manuelle Abtauung zu aktivieren, wenn die Temperaturbedingungen verfügbar sind, indem die  -Taste für 5 Sekunden lang gedrückt wird.

7.2. Uhrzeiteinstellung


Die Parameter betreten:

- Die Taste 3 sekundenlang drücken 
- Das entsprechende Passwort eingeben: "22".
- Mit der Taste bestätigen 

Navigieren Sie durch Drücken der Tasten zu den entsprechenden Parametern  und/oder  ändern Sie sie gemäß der folgenden Tabelle.

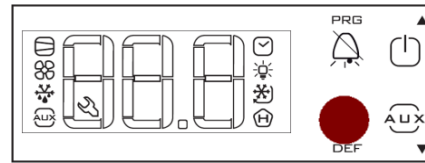
Parameter für die Änderung	Bedeutung	Aktion
Tc-y	Aktueller Jahr	Mit der Taste bestätigen 
Tc-m	Aktueller Monat	
Tc-d	Aktuellen Tag des Monats	
Tc-u	Aktuellen Tag der Woche	
Tc-h	Aktuelle Stunde	
Tc-n	Aktuelle minute	

HINWEISE:

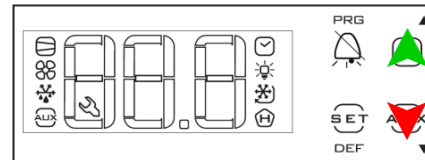
- Zeichnen Sie am Ende der Änderung alle Parameter auf, indem Sie die Taste  gedrückt halten, bis die Temperatur angezeigt wird.
- Stellen Sie bei einer Neuinstallation die Uhr ein. Andernfalls kann es zu einem Abtauen sowie zur Ein- / Ausschaltzeit der Beleuchtung außerhalb der eingestellten Zeit kommen.

7.3. Einstellung des Sollwerts

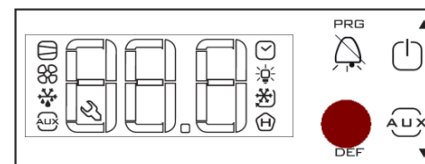
- Drücken Sie die Taste SET (einfach Berühren)



- Den Sollwert ändern



- Bestätigung mit der SET Taste (einfach Berühren)

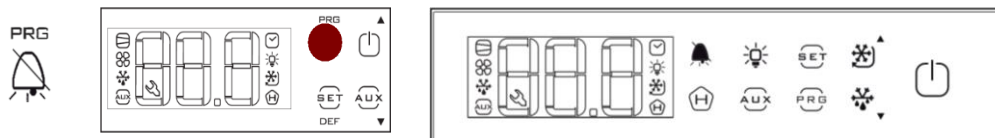


HINWEIS:

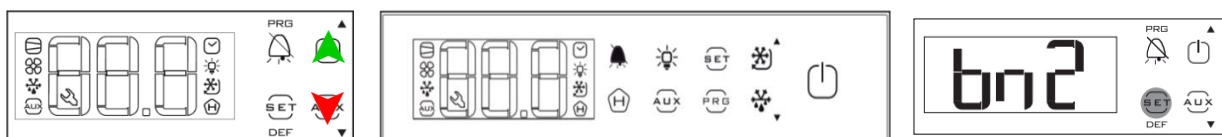
- Bitte beachten Sie die für Ihre Produkte angegebene Lagertemperatur.

7.4. Änderung des Modus Freezer – Chiller

1. Trennen Sie das Gerät vom elektrischen Strom.
2. Halten Sie die PRG-Taste gedrückt, während Sie das Gerät wieder an die Stromversorgung anschließen.

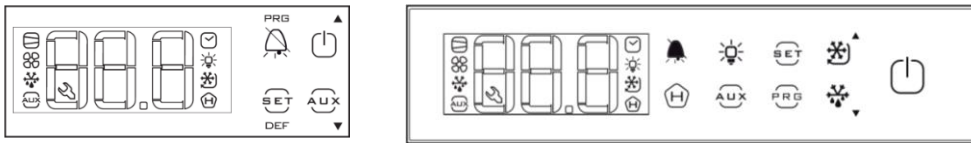


3. Das Display zeigt den Wert "bn0";
4. Verwenden Sie die Tasten "Auf" und "Ab", um zwischen den möglichen Einstellungen zu wechseln:
 - a. bn1 – Freezer Modus
 - b. Bn2 – Chiller Modus



5. Drücken Sie die Taste "SET", um den gewünschten Modus auszuwählen.

6. Die Steuerung kehrt zum Normalbetrieb zurück.



8. Wartung und Reinigung



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung vom Stromversorgungsnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Verwenden Sie keine scharfen Metallgegenstände, um Frost zu entfernen. Verwenden Sie zum Auftauen keine Haartrockner oder andere elektrische Heizgeräte. Die Verwendung dieser Geräte kann die elektrische Isolierung zerstören und den Kältemittelkreislauf beschädigen, was zu einem elektrischen Schlag und Kältemittelverlust führen kann. Das Gerät muss vollständig trocken sein, bevor es an das Stromnetz angeschlossen wird.

Um den normalen Betrieb des Aufbewahrungsgeräts sicherzustellen, müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:

- Blockieren Sie nicht die freie Luftzirkulation um das Gerät.
- Verwenden Sie keine anderen mechanischen Geräte als die vom Hersteller empfohlenen, um das Abtauen zu beschleunigen.
- Zerstören Sie den Kühlkreislauf nicht.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Elektrogeräte im Fach dazu bestimmt Produkte aufzubewahren.

Aus Hygienegründen wird empfohlen, das Gerät ein- oder zweimal im Jahr vollständig aufzutauen, um angesammeltes Eis durch Reinigen des Geräteinneren zu entfernen. Eisansammlung ist ein normales Phänomen, und die Menge und Geschwindigkeit der Eisansammlung hängt von den Umgebungsbedingungen und der Häufigkeit des Öffnens der Abdeckungen ab.



VORSICHT

Tragen Sie auf jeden Fall Schutzhandschuhe beim Reinigen! Scharfe Kanten des Geräts können Schnittverletzungen an den Händen verursachen.

Innenreinigung:

- Entfernen Sie das gesamte Produkt aus dem Geräteinneren.
- Trennen Sie das Gerät so lange vom Netz, bis die Wände des Geräts vollständig abgetaut sind.
- Wischen Sie die Maschine beim Auftauen mit einem weichen Tuch ab.
- Waschen Sie den Innenraum mit reinem Wasser, zu dem Sie ein wenig neutrales Reinigungsmittel hinzufügen können.
- Mit einem weichen Tuch trockenwischen.
- Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis sich das Gerät wieder auf Betriebstemperatur befindet.
- Legen Sie die Produkte hinein.

Äußere Sauberkeit:

- Wischen Sie die Außenseite der Maschine mit einem weichen, in warmes Seifenwasser getränkten Schwamm ab.
- Dann mit einem weichen Tuch abwischen und trockenwischen.
- Die Außenseite des Kühlkreislaufs (Kompressor, Kondensator, Verbindungsleitungen und andere Komponenten) sollte mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger gereinigt werden.
- Der Reinigung des Kondensators sollte besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden. Wenn es verstopft ist, beeinflusst dies die Effizienz des Gerätes.
- Achten Sie während der Reinigung darauf, dass Sie keine Rohre verdrehen oder Kabel lösen.

Reinigung der Glasabdeckungen:

- Das Reinigen mit abrasiven Mikrofaser-tüchern und allen Arten von groben Schwämmen ist verboten.
- Stellen Sie sicher, dass in den zu reinigenden Glasflächen nicht zu viel Wasser benutzt wird und dass sie am Ende sehr trocken sind.
- Sie können die Innenseite des Deckels nur mit einem weichen angefeuchteten Baumwolltuch abwischen und zwar mit der folgenden Lösung: 90% destilliertes Wasser + 10% Isopropylalkohol und die gesamte Fläche reinigen. Reinigungsmittel können die Beschichtung zerstören.
- Die Reinigung der Deckelaußenseite erfolgt mit normalen Reinigungsmitteln.

HINWEISE:

- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme, da diese die Oberfläche des Geräts dauerhaft beschädigen können.
- Entfernen Sie keine festen Teile zur Reinigung. Falls erforderlich, sollte es von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.

Komponentenersetzung:

Wenn ein anderer Bestandteil des Geräts beschädigt ist, muss er von, für diese Aufgabe, qualifiziertem Personal ersetzt werden.

9. Anleitung zur Fehlerbehebung**Das Gerät funktioniert nicht**

- Überprüfen Sie ob elektrischer Strom vorhanden ist.
- Prüfen Sie, ob der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist und dass Spannung und Frequenz für den Betrieb geeignet sind.

Die Temperatur ist nicht zufriedenstellend

- Überprüfen Sie ob das Gerät lange genug eingeschaltet ist, um die Betriebstemperatur zu erreichen.
- Überprüfen Sie ob das Gerät sich nicht in der Nähe von Wärmequellen befindet.

- Überprüfen Sie ob die Abdeckungen fest geschlossen sind.
- Überprüfen Sie die Temperatureinstellung.
- Überprüfen Sie ob die Produkte die Ladelinie nicht überschreiten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Raum- und Abtausonden korrekt angeschlossen sind.
- Überprüfen Sie ob der Kondensatorlüfter läuft.
- Prüfen Sie, ob der Kondensator frei ist.

Zu lautes Gerät

- Überprüfen Sie ob das Gerät auf einer ebenen Fläche steht.
- Überprüfen Sie ob die Belüftung frei ist.
- Überprüfen Sie ob die Bolzen und Muttern fest angezogen sind.
- Prüfen Sie, ob der Lüfter ein Problem hat oder nicht richtig funktioniert.
- Prüfen Sie, ob der Kompressor ein Problem hat oder nicht richtig funktioniert.
- Überprüfen Sie, ob die Halterungen des Kondensators locker/abgebrochen sind.

Beleuchtung funktioniert nicht

- Überprüfen Sie ob die Beleuchtung Strom hat.
- Überprüfen Sie ob die Beleuchtung vom Timer (Carel Steuerung) ausgeschaltet wurde.

Zu viel Eis an den Wänden des Geräts

- Überprüfen Sie ob das AD-Gerät ein automatisches Abtauen vornimmt.
- Überprüfen Sie, ob die Dichtung der Abdeckung korrekt ist.
- Überprüfen Sie ob sich ein Produkt an den Innenwänden angelehnt befindet.
- Überprüfen Sie, ob der Widerstand der Abtauschiene beschädigt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Temperatur und die relative Luftfeuchtigkeit des Ortes die Klimaklasse des Gerätes (auf dem Typenschild) überschreiten.

Hoher Energieverbrauch

- Stellen Sie sicher, dass der Sollwert auf Maximum eingestellt ist.
- Prüfen Sie, ob der Kondensator blockiert ist.
- Überprüfen Sie, ob die Abdeckungen ordnungsgemäß versiegelt sind.
- Überprüfen Sie ob die Bedingungen des Ortes die Klimaklasse des Gerätes (auf dem Typenschild) überschreiten.
- Überprüfen Sie die Lüftungskanäle des Geräts (korrekte Entfernung von Objekten und ob der Gebläsemotor läuft).

Kondensation im Gerät

- Stellen Sie sicher, dass der Sollwert auf Maximum eingestellt ist.
- Überprüfen Sie ob die Produkte die Ladelinie nicht überschreiten.
- Überprüfen Sie, ob das Glas verschmutzt oder mit Aufklebern verstopft ist.
- Überprüfen Sie, ob die äußeren Bedingungen für den normalen Gebrauch des Geräts außerhalb des zulässigen Bereichs liegen.

Wenn keine der obigen Angaben zutrifft, sollten Sie sich an einen autorisierten Händler wenden.

WARNUNG

- Versuchen Sie niemals, das Gerät oder seine elektrischen Komponenten selbst zu reparieren. Jede Reparatur durch eine nicht autorisierte Person ist gefährlich und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Bei Gasaustritt oder Feuer, kein Wasser zum Löschen der Flammen verwenden, sondern nur Trockenlöscher.

10. Für längere Zeit nicht betriebenes Gerät

Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum **ausschalten** möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie die Produkte aus dem Inneren der Truhe.
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Öffnen Sie die Abdeckungen und lassen Sie sie sich auf Raumtemperatur einstellen.

- Reinigen Sie das Gerät.
- Lassen Sie die Abdeckungen etwas geöffnet, damit sich keine Gerüche bilden.

Wenn Sie Ihr Gerät erneut **aktivieren** möchten, wenn es länger als 6 Monate nicht verwendet wurde, müssen Sie möglicherweise die Uhrzeit einstellen. Anweisungen zum Einstellen der Uhrzeit finden Sie in Kapitel "7.2 Einstellen der Uhr" oder auf www.fricocon.pt/support.

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Gemäß Artikel 921 des Zivilgesetzbuches und dem Gesetzesdekret Nr. 67/2003 vom 31. Juli mit den vom Gesetzesdekret Nr. 84/2008 vom 21. Mai eingeführten Änderungen, die Gewährleistung für Herstellungsmängel unserer Produkte ist von 2 Jahren für den Hausgebrauch und 6 Monate für den gewerblichen oder industriellen Gebrauch.

Territorialer Geltungsbereich: Portugal.

Friogocon, S.A.

INDICE

Leggenda	122
Informazioni Legali	123
Istruzioni di Sicurezza e Avvertenze Generali	123
Istruzioni di Sicurezza e Avvertenze Speciali	126
1.Introduzione.....	127
2.Istruzioni per lo Smaltimento	127
3.Disimballaggio	128
4.Installazione	128
5.Collegamento Elettrico	129
6.Funzionamento.....	130
7.Controller.....	132
8.Manutenzione e Pulizia	135
9.Guida alla Soluzione dei Problemi.....	137
10.Inattività per un Tempo Prolungato	139

Leggenda

Segnaletica di sicurezza e avvertenze in conformità delle norme ANSI Z535.6 e ISO 3864.



AVVISO – Situazione pericolosa che, se non evitata, può causare indirettamente lesioni gravi o morte.



ATTENZIONE – Situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.

NOTA – Importanti indicazioni collettive e personali su come evitare danni materiali o non materiali.

NOTE E SIMBOLI



Avvertenza Generale
“RISCHIO!” o “ATTENZIONE!”



Avvertenza
“RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!”



Avvertenza
“RISCHIO DI IGNIZIONE DI SOSTANZE INFIAMMABILI”



Avvertenza
“RISCHIO DI INFORTUNI ALLE MANI”



Segnale di Obbligo
“USARE GUANTI DI PROTEZIONE!”



Segnale di Divieto
“VIETATO L'ACCESSO”



Simbolo di riciclo
“RIFIUTI PERICOLOSI E RIFIUTI ELETTRONICI – Smaltimento solo in conformità delle direttive legali di smaltimento presenti in loco (ad es.: REEE in UE)”

Per consultare il Manuale delle Istruzioni in formato digitale visitare il sito:
www.fricon.pt

Informazioni Legali

Leggere attentamente il presente manuale di uso e manutenzione e metterlo a disposizione delle persone responsabili dell'uso e manipolazione dell'apparecchiatura.

Le apparecchiature FRICON riportate nel presente manuale di istruzioni sono state create per la conservazione di prodotti precedentemente congelati. Qualsiasi altro utilizzo sarà considerato non consono alla destinazione d'uso prevista.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità in caso di danni a persone, oggetti o apparecchiature causati da:

- Uso erraneo.
- Inadempimento delle norme di sicurezza indicate nel presente manuale.
- Guasto dei dispositivi elettronici di sicurezza o dell'alimentazione elettrica.
- Modifiche delle apparecchiature e modifiche tecniche non autorizzate eseguite dal cliente.
- Utilizzo da parte di persone non autorizzate.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati dal fabbricante.
- Il fabbricante si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche mirate all'ottimizzazione e all'ulteriore sviluppo delle apparecchiature.

Istruzioni di Sicurezza e Avvertenze Generali



AVVISO

- Non inserire all'interno dell'apparecchiatura sostanze esplosive quali bombolette spray contenenti propellenti infiammabili!
- Non danneggiare l'impianto di refrigerazione!
- Non utilizzare dispositivi meccanici non consigliati dal fabbricante per accelerare il processo di sbrinamento!
- Tenere le feritoie di aerazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.
- Non usare apparecchiature elettriche all'interno del vano per la conservazione del cibo!
- Ogni ripiano sostiene un massimo di 45 kg di carico uniformemente distribuito.

- I valori riportati sulla targhetta dati sono stati misurati nella classe climatica indicata sulla targhetta stessa:
 - Per apparecchiature con classe climatica 3 i valori di temperatura e umidità sono 25 °C e 60 %HR rispettivamente.
 - Per apparecchiature con classe climatica 4 i valori di temperatura e umidità sono 30 °C e 55 %HR rispettivamente.
 - Per apparecchiature con classe climatica 5 i valori di temperatura e umidità sono 40 °C e 40 %HR rispettivamente.
- Non usare prese multipli o prolunghe. Sussiste il rischio di incendio o scosse elettriche.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, staccare la spina dell'apparecchiatura dalla presa di corrente rimuovendo la spina elettrica!
- La sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato deve essere eseguita da un tecnico specializzato per evitare situazioni di pericolo.
- Non collegare l'apparecchiatura danneggiata all'impianto elettrico. Sussiste il rischio di scossa elettrica o di fuga del fluido refrigerante!
- Non eseguire modifiche tecniche all'apparecchiatura. Sussiste il rischio di lesioni o di scossa elettrica!
- Per spegnere l'apparecchiatura tirare la spina, non il cavo! (Fig.1)



Fig.1 - Vietato tirare il cavo



ATTENZIONE

- Non posizionarsi sopra o all'interno dell'apparecchiatura!
- Non collocare oggetti sull'apparecchiatura. Sussiste il rischio di lesioni a causa della caduta di oggetti.
- Caricare l'apparecchiatura con prodotti congelati può causare ustioni alle mani. Usare i guanti di protezione!

- Non conservare bottiglie di alcun tipo nei vani congelatore. Le bottiglie in vetro contenenti liquido possono rompersi durante il congelamento e causare lesioni.


NOTE:

- Durante il disimballaggio dell'apparecchiatura, assicurarsi che non siano presenti componenti sfusi nell'imballaggio. Prima della rimozione verificare che non appartengano o non siano accessori dell'apparecchiatura.
- In caso di mancato funzionamento, non lasciare alcun alimento all'interno dell'apparecchiatura.
- Non esporre l'apparecchiatura agli agenti atmosferici.
- Non utilizzare getti di acqua diretti o indiretti sull'apparecchiatura.
- Non eseguire fori nell'apparecchiatura. L'inadempimento di questa norma implica la perdita di garanzia.
- L'apparecchiatura deve essere trasportata o conservata in posizione orizzontale.
- L'apparecchiatura deve essere posizionata in zone ben areate a una distanza minima di 150 mm tra i lati dell'apparecchiatura e la parete per consentire la ventilazione necessaria (Fig.2).
- Non è consentito l'uso dell'apparecchiatura senza ante o con le ante aperte. Le ante devono essere aperte per brevi istanti per collocare o rimuovere i prodotti. Assicurarsi di chiudere completamente le ante dopo l'apertura.
- In caso di sbrinamento manuale, non utilizzare oggetti appuntiti o riscaldatori, per evitare il rischio di danneggiare l'apparecchiatura.

Istruzioni di Sicurezza e Avvertenze Speciali

Apparecchiature con fluido refrigerante:

R290 (Propano)   **AVVISO**

- In conformità della norma DIN EN 378-1, il fluido refrigerante R290 (PROPANO) è classificato nel gruppo di refrigeranti A3 (infiammabili ed esplosivi). Raggiungendo determinate soglie può innescare una reazione isoterica quando reagisce con l'ossigeno e l'energia di attivazione corrispondente (fonte di innesco).
- **Le apparecchiature con fluido refrigerante R290 sono contrassegnate con il simbolo  (gas infiammabile). Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita da tecnici specializzati in fluidi refrigeranti infiammabili e fluorurati!**

R404a  **AVVISO**


- L'agente refrigerante R404a (44% R125, 4% R134a, 52% R143a) utilizzato è incluso nel protocollo di Kyoto.
- È un gas **non infiammabile** che, se rilasciato nell'atmosfera, contribuisce al **riscaldamento globale**.
- **È necessario recuperare sempre questo gas.**

1.Introduzione

FRICON offre ai suoi clienti diversi prodotti di alta qualità, finiture eccellenti e un basso consumo di energia.

Durante il processo di fabbricazione i nostri prodotti sono stati sottoposti a numerosi test di sicurezza e funzionamento. Leggere attentamente il manuale delle istruzioni per ottenere il massimo rendimento dell'apparecchiatura. Contiene istruzioni importanti sull'installazione, l'utilizzo e la manutenzione dell'apparecchiatura.

2.Istruzioni per lo Smaltimento

Il simbolo REEE  riportato sul prodotto o sull'imballaggio indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico normale.

Per smaltire l'apparecchiatura, rivolgersi al centro di riciclaggio più vicino.

L'apparecchiatura deve essere consegnata al centro di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'apparecchiatura contribuisce a evitare eventuali conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute arrecate da un trattamento erraneo del prodotto. **Per maggiori informazioni sullo smaltimento del prodotto, contattare il servizio municipale locale, il centro di raccolta della propria città di residenza o il negozio dove è stato effettuato l'acquisto.**

Prima di procedere allo smaltimento dell'apparecchiatura renderla inutilizzabile. Staccare la spina dalla presa di corrente e tagliare il cavo di alimentazione.

Per assicurare il corretto smaltimento dell'apparecchiatura, rimuovere il refrigerante e il materiale isolante in schiuma di poliuretano in modo sicuro e rispettoso dell'ambiente. Informarsi presso le autorità competenti in merito alle disposizioni legali sullo smaltimento dei rifiuti!

3. Disimballaggio

NOTE:

- Per proteggere l'apparecchiatura da eventuali danni deve essere trasportata in posizione di utilizzo. L'inadempimento di questa norma comporta la perdita di garanzia.
- Eseguire un controllo visivo prima e durante il processo di disimballaggio per rilevare eventuali danni cagionati durante il trasporto. Prestare attenzione ai pezzi sfusi, rigonfiamento, graffi, perdite evidenti del fluido, ecc. Comunicare qualsiasi danno al tecnico addetto all'installazione. Eventuali danni devono essere immediatamente segnalati all'installatore. Per il resto dei casi, saranno applicate le condizioni generali di contratto.

 **AVVISO**

- Non permettere ai bambini di giocare con l'imballaggio o parti di esso, sussiste il rischio di soffocamento.
- Un'apparecchiatura danneggiata può causare un cortocircuito o una scarica a terra. Non collegare l'apparecchiatura danneggiata all'impianto elettrico.

4. Installazione

NOTE:

- Per una corretta installazione dell'apparecchiatura, assicurarsi che sia posizionata su una superficie piana al riparo da fonti di calore e/o dai raggi diretti del sole, lontano da porte, finestre, ventilatori e griglie di aerazione.
- Le etichette pubblicitarie possono essere collocate solo sottoforma di pellicole sottili. Non collocare materiale isolante spesso sui lati esterni.
- I ripiani e i separatori devono essere montati. Non collocare nessun prodotto sulle piastre poste alla base.
- Nelle apparecchiature con sistema di sbrinamento automatico, devono essere utilizzati appositi cestelli per la conservazione e l'esposizione dei prodotti surgelati sfusi per evitare che il prodotto cada o tocchi le pareti dell'apparecchiatura.

- Negli ambienti umidi e/o con elevate concentrazioni di sale come, ad esempio, le pescherie, prestare speciale attenzione per evitare che l'acqua entri a contatto con la zona del compressore.
- Assicurarsi che vi sia libera circolazione dell'aria intorno all'apparecchiatura, rispettando le distanze minime indicate nella Figura 2.

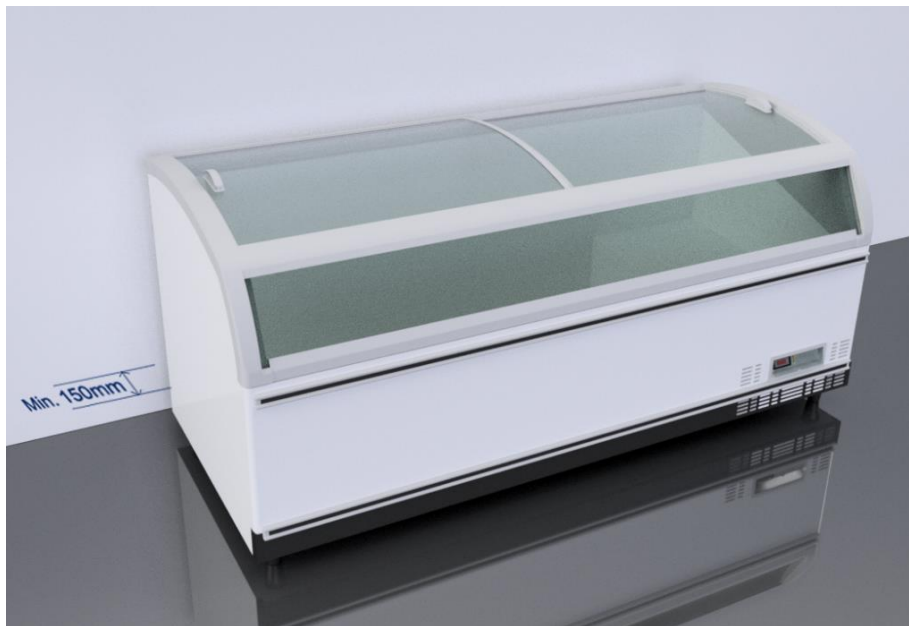


Fig.2 – Distanze minime di installazione

5.Collegamento Elettrico

NOTE:



- Collegare l'apparecchiatura a una presa con messa a terra. Questo collegamento è obbligatorio.
- Assicurarsi che la tensione della rete elettrica e la sua frequenza corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati dell'apparecchiatura, posta sulla parte posteriore (Fig.3).



Fig. 3- Posizione della targhetta dati

Specifiche tecniche della targhetta dati:

- Numero seriale
- Nome e modello dell'apparecchiatura
- Corrente e potenza nominale
- Tensione e frequenza nominale
- Consumo
- Volume lordo e liquido
- Classe climatica*
- Fluido refrigerante e quantità utilizzata
- Schema elettrico
- Altri dati tecnici.

Classe climatica*	°C	%Hr
3	25	60
4	30	55
5	40	40

AVVISO

- Qualsiasi intervento sull'impianto elettrico, riparazione o sostituzione deve essere effettuato da un tecnico autorizzato da FRICON. Per richiedere assistenza, contattare il servizio clienti FRICON.
- Non usare adattatori, prese multipli o prolunghe inadeguate. Possono causare un surriscaldamento e bruciare. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità in caso di danni a persone o cose derivanti dall'inosservanza di questa norma.

6.Funzionamento

L'apparecchiatura è stata creata per funzionare a una determinata temperatura ambiente e umidità relativa riportata nella classe climatica presente sulla targhetta dati.

Le griglie a parete e a pavimento devono essere sempre montate sull'apparecchio.

NOTE:

- Le apparecchiature hanno in dotazione le ante. Le ante sono necessarie ai fini del corretto funzionamento dell'apparecchiatura. Solo questi dovrebbe aprirsi al montaggio/rimozione di prodotti.
- Nelle apparecchiature dotate della funzione di sbrinamento automatico i tempi sono preimpostati nel controller. Lo sbrinamento avviene

automaticamente tutti i giorni durante le fasce orarie di funzionamento notturno. Le istruzioni per la regolazione manuale sono riportate al punto "7.1Sbrinamento Manuale".

- Se le temperature indicate dalla norma non vengono superate, i prodotti non subiscono nessun danno durante la fase di sbrinamento.

ATTENZIONE

- Si può verificare una fuoriuscita dell'acqua di sbrinamento. In questo caso, rimuovere l'acqua per evitare di scivolare.
- Non salire o entrare all'interno dell'apparecchiatura al fine di evitare qualsiasi rottura del materiale o eventuali danni fisici o cagionati al prodotto.

6.1.Riempimento

Nel caso delle apparecchiature di conservazione, prima di collocare i prodotti, l'apparecchiatura deve essere accesa e restare in funzione per circa 2 ore fino a raggiungere la temperatura interna desiderata. Superato il tempo indicato, i prodotti precedentemente congelati o refrigerati possono essere inseriti.

Nel caso delle apparecchiature di refrigerazione, invece, si dovrà attendere 1 ora prima di collocare gli alimenti. Superato il tempo indicato, è possibile inserire i prodotti.

ATTENZIONE

All'interno del vano predisposto alla conservazione degli alimenti possono verificarsi ustioni da freddo alle mani durante la fase di riempimento dell'apparecchiatura. È obbligatorio l'uso dei guanti di protezione!

L'apparecchiatura deve essere riempita fino al limite di carico indicato all'interno (vedi Fig. 4).



Fig.4 - Limite di Carico

Superato il limite di carico, la temperatura di conservazione impostata non è più garantita.

7.Controller





La temperatura delle apparecchiature è regolata in fabbrica. Per attivare lo sbrinamento manuale (se disponibile) o impostare l'orologio, è necessario seguire i passi seguenti.

NOTA:


- Le istruzioni riportate nel presente paragrafo si riferiscono al controller standard (Carel IR33+) utilizzato nelle apparecchiature. Tuttavia, esistono anche altri tipi di controller che possono essere utilizzati nelle apparecchiature. In questo caso è possibile consultare le istruzioni sul sito web di Fricon, nell'area riservata ai clienti: www.fricon.pt/support.



Fig.5 - Controller Carel IR33+



Tasto	Attivazione tasto
 PRG/MUTE	Premendo per più di 3 secondi accede ai parametri del tipo "F" (frequenti), al menu di impostazione della password o al menu dei parametri di tipo "C" (impostazioni); In caso di allarme attivo, disattivare l'allarme acustico.
 ON-OFF/UP	Premendo per più di 3 secondi spegne il controller OFF; Premendo per più di 1 secondo accende il controller ON; Durante l'impostazione dei parametri, aumenta il valore visualizzato o passa al parametro successivo.
 AUX/DOWN	Premendo per più di 1 secondo, attiva/disattiva l'uscita ausiliaria (illuminazione); Durante l'impostazione dei parametri, diminuisce il valore visualizzato o passa al parametro precedente.
 SET/DEF	Premendo per più di 1 secondo, visualizza e/o permette all'utente di impostare il set-point; Premendo per più di 5 secondi si attiva lo sbrinamento manuale.



7.1.Sbrinamento Manuale


Oltre allo sbrinamento automatico è possibile attivare anche quello manuale purché esistano le condizioni di temperatura, premendo il tasto  per 5 secondi.

7.2.Impostazioni dell'Orologio


Accesso ai parametri:

- Premere per 3 secondi il tasto .
- Inserire la password corrispondente: "22".
- Convalidare con il tasto .

Proseguire fino ai parametri corrispondenti premendo i tasti  e/o  e modificare in base alla tabella seguente.

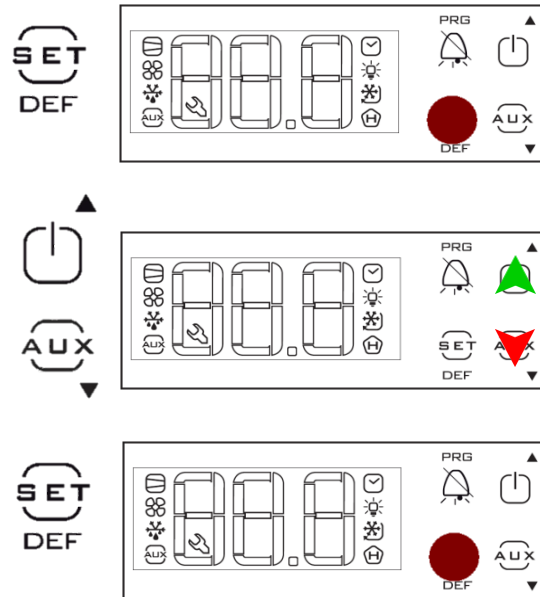
Parametri da modificare	Significato	Azione
tc - y	Anno corrente	Convalidare con il tasto 
tc - m	Mese corrente	
tc - d	Giorno del mese corrente	
tc - u	Giorno della settimana corrente	
tc - h	Ora attuale	
tc - n	Minuto attuale	

NOTE:

- Al termine della modifica di tutti i parametri, memorizzarli tenendo premuto il tasto  finché non viene visualizzata la temperatura.
- Al momento di eseguire una nuova installazione, impostare l'orologio, altrimenti lo sbrinamento può avvenire al di fuori del tempo impostato, così come l'orario di accensione/spegnimento della luce.

7.3. Impostazioni Set-Point

- Premere il pulsante SET (un semplice tocco)
- Modificare il valore del Set-Point
- Convalidare con il pulsante SET (un semplice tocco)

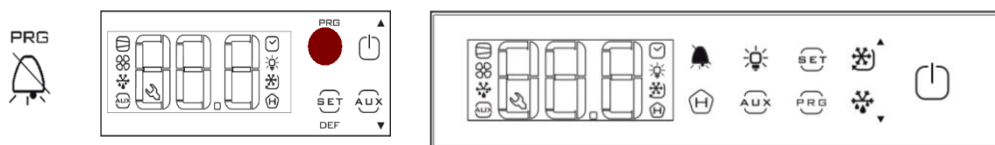


NOTA:

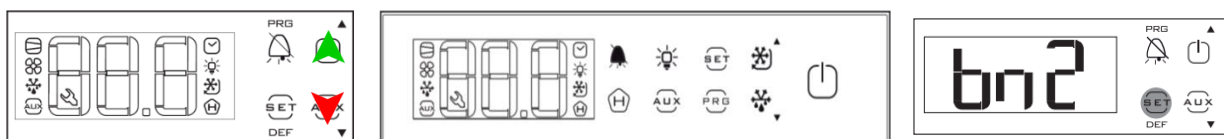
- Prestare attenzione alla temperatura di conservazione specificata per i prodotti.

7.4. Modifica della Modalità Freezer - Chiller

1. Scollegare l'apparecchiatura dalla corrente elettrica.
2. Premere e tenere premuto il pulsante PRG per ricollegare l'apparecchiatura all'alimentazione elettrica.

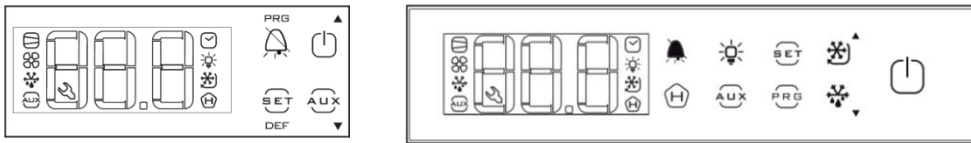


3. Sul display sarà visualizzato il valore "bn0";
4. Utilizzare i pulsanti "up" e "down" per passare da un'impostazione all'altra:
 - a. bn1 – Modalità freezer
 - b. bn2 – Modalità chiller



5. Premere il pulsante "SET" per selezionare la modalità desiderata;

6. Il controller ritornerà al funzionamento normale.



8. Manutenzione e Pulizia



Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, spegnere l'apparecchiatura e staccare la presa dall'alimentazione elettrica.

Non utilizzare oggetti metallici appuntiti per rimuovere il ghiaccio. Non utilizzare l'asciugacapelli o altri apparecchi elettrici di riscaldamento per le operazioni di sbrinamento. L'utilizzo di tali apparecchi può danneggiare gli isolanti elettrici e l'impianto di fluido refrigerante, con il rischio di scosse elettriche e di fuga del refrigerante. L'apparecchiatura deve essere completamente asciutta prima di ricollegarla alla rete elettrica.

Per assicurare il corretto funzionamento dell'apparecchiatura di conservazione, è necessario considerare gli aspetti seguenti:

- Non ostacolare la libera circolazione dell'aria intorno all'apparecchiatura.
- Non utilizzare dispositivi meccanici non consigliati dal fabbricante per accelerare il processo di sbrinamento.
- Non danneggiare l'impianto di refrigerazione!
- Non utilizzare apparecchi elettrici non consigliati dal fabbricante nel vano per la conservazione dei prodotti.

Per motivi igienici, si raccomanda di eseguire lo sbrinamento completo dell'apparecchiatura una o due volte all'anno con il fine di rimuovere qualsiasi particella di ghiaccio accumulatasi, eseguendo la pulizia della parte interna dell'apparecchiatura. L'accumulo di ghiaccio è un fenomeno normale, la cui quantità e velocità dipendono dalle condizioni ambientali e dalla frequenza di apertura delle ante.



ATTENZIONE

Durante la pulizia è obbligatorio l'uso dei guanti di protezione. Gli spigoli dell'apparecchiatura possono causare tagli alle mani.

Pulizia Interna:

- Rimuovere qualsiasi prodotto dall'interno dell'apparecchiatura.
- Scollegare l'apparecchiatura dalla corrente elettrica per tutto il tempo necessario a sbrinare completamente le pareti dell'apparecchiatura.
- Durante lo sbrinamento pulire l'apparecchiatura con un panno morbido.
- Lavare l'interno con acqua e aggiungere, se necessario, una piccola quantità di sapone neutro.
- Asciugare con un panno morbido.
- Accendere l'apparecchiatura e attendere che raggiunga di nuovo la temperatura di esercizio.
- Inserire i prodotti all'interno.

Pulizia Esterna:

- Pulire la parte esterna dell'apparecchiatura con una spugna morbida imbevuta di acqua tiepida e sapone.
- Poi passare un panno morbido e asciugare.
- La pulizia della parte esterna dell'impianto di refrigerazione (compressore, condensatore, tubi di raccordo e resto dei componenti) deve essere eseguita con una scopa morbida o un aspirapolvere.
- Prestare particolare attenzione alla pulizia del condensatore. Se è ostruito, influirà sulle prestazioni dell'apparecchiatura.
- Durante la pulizia assicurarsi di non attorcigliare i tubi o scollegare i cavi.

Pulizia delle ante di vetro:

- È vietato pulire con un panno in microfibra abrasiva e qualsiasi tipo di spugna ruvida.
- Accertarsi di non versare una quantità eccessiva di acqua sulle superfici di vetro da pulire e che siano completamente asciutte alla fine del processo.

- È possibile pulire l'interno dello sportello solo con un panno di cotone morbido inumidito con la soluzione: 90% di acqua distillata + 10% alcool isopropilico e pulire l'intera superficie. I prodotti della pulizia possono danneggiare il rivestimento.
- La pulizia della parte esterna dello sportello deve essere eseguita con un prodotto di pulizia normale.

NOTE:

- Non utilizzare materiali abrasivi o stracci che possono danneggiare in modo permanente la superficie dell'apparecchiatura.
- Non rimuovere le parti fisse durante la pulizia. Se necessario, rivolgersi a un tecnico specializzato.

Sostituzione dei Componenti:

In caso di danneggiamento di un componente, rivolgersi a un tecnico specializzato per la sostituzione.

9.Guida alla Soluzione dei Problemi**L'apparecchiatura non funziona**

- Controllare il corretto funzionamento della corrente elettrica.
- Controllare che la spina sia inserita correttamente nell'alimentatore e che la tensione e la frequenza siano adatte ai fini del funzionamento.

La temperatura non è soddisfacente

- Controllare che l'apparecchio sia stato acceso abbastanza a lungo da raggiungere la temperatura di esercizio.
- Controllare che l'apparecchiatura non sia vicino a fonti di calore.
- Controllare che le ante siano chiuse correttamente.
- Controllare la regolazione della temperatura.
- Controllare che i prodotti non superino il limite di carico.
- Controllare che le sonde ambiente e di sbrinamento siano collegate correttamente.
- Controllare che il ventilatore del condensatore stia funzionando.
- Assicurarsi che il ventilatore non sia ostruito.

Apparecchiatura molto rumorosa

- Controllare che l'apparecchiatura sia posizionata su una superficie piana.
- Controllare che l'areazione non sia ostruita.
- Controllare che le viti e i dadi siano perfettamente serrati.
- Controllare se il ventilatore ha problemi / non funziona correttamente.
- Controllare se il compressore ha problemi / non funziona correttamente.
- Controllare la presenza di supporti del condensatore allentati / rotti.

La luce non funziona

- Controllare il corretto funzionamento dell'energia elettrica.
- Controllare se la luce è stata spenta dal timer (controller Carel).

Ghiaccio eccessivo sulle pareti dell'apparecchiatura

- Controllare che l'apparecchiatura AD esegua lo sbrinamento automatico.
- Controllare che le ante siano chiuse correttamente.
- Controllare la presenza di prodotto a contatto con le pareti interne.
- Controllare se la resistenza del canale di sbrinamento è danneggiata.
- Controllare se le condizioni di temperatura e umidità relativa del locale superano le specifiche della classe climatica dell'apparecchiatura (posta sulla targhetta dati).

Consumo elevato di energia elettrica

- Controllare che il set-point sia regolato al massimo.
- Assicurarsi che il ventilatore non sia bloccato.
- Controllare che le ante siano chiuse correttamente.
- Controllare se le condizioni del locale superano le specifiche della classe climatica dell'apparecchiatura (posta sulla targhetta dati).
- Controllare i canali di areazione dell'apparecchiatura (distanza adeguata da oggetti o motoventilatore per il funzionamento).

Condensa nell'apparecchiatura

- Controllare che il set-point sia regolato al massimo.
- Controllare che i prodotti non superino il limite di carico.
- Controllare se il vetro è sporco o intasato da adesivi.
- Controllare se le condizioni esterne sono al di fuori del limite di utilizzo normale dell'apparecchiatura.

Qualora non sussista nessuna delle condizioni sopra riportate, si consiglia di rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

AVVISO

- Non riparare in nessun caso l'apparecchiatura o i suoi componenti per conto proprio. Qualsiasi riparazione eseguita da una persona non autorizzata può essere pericolosa e può comportare l'annullamento della garanzia.
- In caso di fuga di gas o di incendio, non usare l'acqua per spegnere le fiamme bensì un estintore a secco.

10. Inattività per un tempo prolungato

Se si desidera **spegnere** l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, procedere come segue:

- Rimuovere i prodotti dall'interno del freezer.
- Spegnere l'apparecchiatura rimuovendo il cavo di alimentazione dalla presa.
- Aprire le ante e lasciare che l'apparecchiatura si adatti alla temperatura dell'ambiente.
- Pulire l'apparecchiatura.
- Lasciare le ante/sportelli leggermente aperti per evitare la formazione di cattivi odori.

Se si desidera **attivare** nuovamente il dispositivo, qualora non sia stato utilizzato per più di 6 mesi, potrebbe essere necessario impostare nuovamente l'ora. Per istruzioni sulle impostazioni dell'ora, consultare il paragrafo "7.2 Impostazioni dell'orologio" o il sito web www.fricon.pt/support.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

Ai sensi dell'art. 921 del Codice Civile e del Decreto-Legge n° 67/2003 del 31 luglio con le modifiche inserite dal Decreto-Legge n° 84/2008 del 21 maggio, la garanzia sui difetti di fabbrica dei nostri prodotti è di 2 anni per uso Domestico e di 6 mesi per uso Commerciale o Industriale.

Ambito territoriale: Portogallo

Frigocon, S.A.

Declaração de Conformidade linha SMR
Declaración de conformidad de línea SMR
Deklaracja zgodności linia SMR
Dichiarazione di conformità SMR

Declaration of Conformity SMR Line
Déclaration de conformité ligne SMR
Konformitätserklärung der SMR-Linie



Declaração CE de Conformidade

EC Declaration of Conformity



Nome do fabricante (*Manufacturer name*): Frigocon - Indústria de Frio e Congelação S.A.

Endereço (*Address*): Rua das Calçadas 568, 4480-492 Touguinha - Vila do Conde - Portugal

Marca (*Brand Name*): FRICON

Descrição do produto (*Product Description*): Conservador/Refrigerador (*Freezer/Chiller*)

Modelo/Tipo (*Model/Type*): SMR seguido de 170, 190, 194, 220, 250, de SL, CL, LSL, SLB ou DA
SMR followed by 170, 190, 194, 220, 250, de SL, CL, LS, SLB or DA

A presente Declaração de Conformidade apenas é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
This Declaration of Conformity is only issued under the sole responsibility of the manufacturer.

O fabricante declara que o produto acima referenciado está de acordo com os requisitos das seguintes diretivas:
The manufacturer declares that the product above designated are in accordance with the requirements of the following directives:

DIRETIVA DE BAIXA TENSÃO
Low Voltage Directive

2014/35/EC

DIRETIVA DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA
Electromagnetic Compatibility Directive

2014/30/EC

A plena concordância do produto acima designado com os requisitos essenciais das diretivas é comprovada pela conformidade com as seguintes normas:
The full concordance of the product above designated with the essential requirements of the directives is demonstrated the compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-89:2010

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2006/A2:2011

Ano da Marcação CE: 2016
Year of CE Marking

Local de Emissão: Vila do Conde; Data de Emissão: 24 / 01 / 2019
Place of issue Emission Date


FRICOCON, S.A.
A Administração

Isabel Azevedo
ADMINISTRAÇÃO / General Manager

FRIGOCON · INDÚSTRIA DE FRIO E CONGELAÇÃO S.A.
Rua das Calçadas 568 · 4480-492 Touguinha · Vila do Conde · Portugal
Tel +351 252 640 140 · Fax online +351 218 647 113 · geral@fricon.pt · www.fricon.pt
Capital Social 10.000.000 Euros · Mat. CRC de Vila do Conde n.º 272 · Contribuinte n.º 500 606 552

40 anos



MADE IN PORTUGAL

Declaração de Conformidade linha LSMR
Declaración de conformidad de línea LSMR
Deklaracja zgodności linia LSMR
Dichiarazione di conformità LSMR

Declaration of Conformity LSMR Line
Déclaration de conformité ligne LSMR
Konformitätserklärung der LSMR-Linie



Declaração CE de Conformidade

EC Declaration of Conformity



Nome do fabricante (*Manufacturer name*): Frigocon - Indústria de Frio e Congelação S.A.

Endereço (*Address*): Rua das Calçadas 568, 4480-492 Touguinha - Vila do Conde - Portugal

Marca (*Brand Name*): FRICON

Descrição do produto (*Product Description*): Conservador (*Freezer*)

Modelo/Tipo (*Model/Type*): LSMR ou LSMRC seguido de 120, 165, 200 ou 590B
LSMR or LSMRC followed by 120, 165, 200 or 590B

A presente Declaração de Conformidade apenas é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

This Declaration of Conformity is only issued under the sole responsibility of the manufacturer.

O fabricante declara que o produto acima referenciado está de acordo com os requisitos das seguintes diretivas:

The manufacturer declares that the product above designated are in accordance with the requirements of the following directives:

DIRETIVA DE BAIXA TENSÃO
Low Voltage Directive

2014/35/EC

DIRETIVA DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA
Electromagnetic Compatibility Directive

2014/30/EC

A plena concordância do produto acima designado com os requisitos essenciais das diretivas é comprovada pela conformidade com as seguintes normas:

The full concordance of the product above designated with the essential requirements of the directives is demonstrated the compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-89:2010

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2006/A2:2011

Ano da Marcação CE: 2016
Year of CE Marking

Local de Emissão: Vila do Conde; Data de Emissão: 24 / 01 / 2019
Place of issue Emission Date


FRIGOCÓN, S.A.
A Administração

Isabel Azevedo
ADMINISTRAÇÃO / General Manager

FRIGOCÓN - INDÚSTRIA DE FRIO E CONGELAÇÃO S.A.
Rua das Calçadas 568 - 4480-492 Touguinha - Vila do Conde - Portugal
Tel +351 252 640 140 - Fax online +351 218 647 113 - geral@fricon.pt - www.fricon.pt
Capital Social 10.000.000 Euros - Mat. CRC de Vila do Conde n.º 272 - Contribuinte n.º 500 606 552

40 anos



Modelo 24111 2015 51.02



INNOVATION IN
REFRIGERATION

FRIGOCON - Indústria de Frio e Congelação
Refrigeration and Freezing Industry



FRICON Portugal Frigocon S.A.

Rua das Calçadas, 568, 4480-492 Touguinha
Vila do Conde - Portugal

TEL +351 252 640 140
FAX +351 218 647 113

geral@fricon.pt
www.fricon.pt

FRICON España Frigocon S.A.

C/ Papiro, 12; P.E. La Cantueña, 28947 Fuenlabrada
(Madrid) - España

TEL +34 916 214 979
FAX +34 916 421 472

general@fricon.pt
www.fricon.es